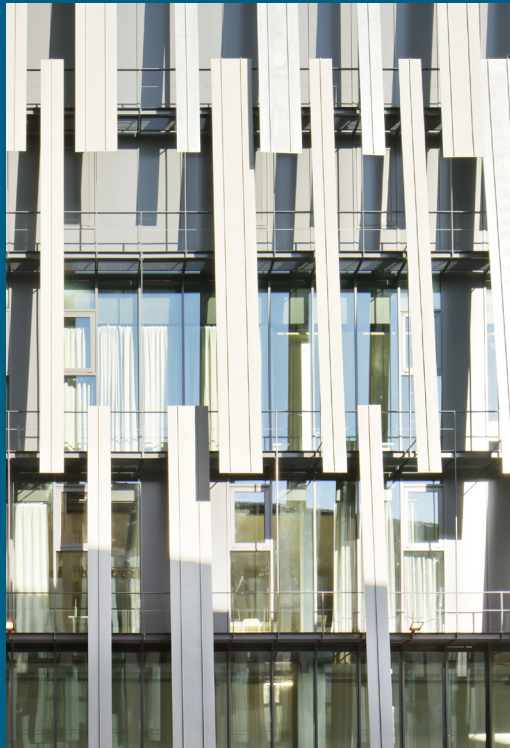


A+D

ARCHITECTURE + DETAIL



Nº 49

IMPRINT | IMPRESSUM | MENTIONS LÉGALES

No. 49 | 2017, Volume 26
A + D appears twice yearly
A + D erscheint zweimal jährlich
A + D paraît deux fois par an

Publisher | Verlag | Editeur
Karl Krämer Verlag
Schulze-Delitzsch-Strasse 15
D-70565 Stuttgart

Phone +49 (0)711 784 960
Fax +49 (0)711 784 96 20
E-mail: info@kraemerverlag.com
www.kraemerverlag.com
Management
Karl H. Krämer, Gudrun Krämer

Editor | Redaktion | Rédaction
Lorenz Brugger, Dipl. Ing. Architekt

Adaptations of plans, texts: Editor
The publisher does not assume any guarantee for the detail drawings as building particulars and plans.
Planumzeichnungen, Texte: Redaktion
Der Verlag übernimmt keine Gewährleistung für die Detailzeichnungen als Bauvorlage.
Adaptation des plans, textes: Rédaction
L'éditeur n'offre pas de garantie pour les dessins détaillés comme modèles de construction.

Translation into English
Jo Desch
Traduction en français
Yves Minssart

Price | Bezugspreis | Prix du numéro
Euro 18,-; £ 15.50
postage and packing extra | zuzüglich
Versandkosten | + frais d'envoi
A + D can be ordered via bookshops or
direct from the publisher.
A + D kann über jede Buchhandlung oder
direkt beim Verlag bestellt werden.
A + D est à commander directement
auprès de l'éditeur.

© Karl Krämer Verlag Stuttgart + Zürich
All rights reserved. No reproduction,
copy, scans or transmission of individual
contributions, illustrations or parts of
this publication may be made, save with
written permission or in accordance with
the provisions of copyright laws.
Court of jurisdiction: Stuttgart

Diese Zeitschrift und alle in ihr enthaltenen Beiträge und Abbildungen sind urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechts ist ohne Zustimmung des Verlags nicht gestattet.
Erfüllungsort und Gerichtsstand ist Stuttgart

Tous droits réservés. La revue, les articles et les illustrations sont couverts par le copyright. Toute utilisation autre que celles autorisées par la législation sur les droits d'auteur doit faire l'objet d'une demande préalable auprès de l'éditeur.
Lieu d'exécution et lieu de juridiction: Stuttgart

Printed in Germany

ISSN 0944-4718

ADVISORY BOARD | BEIRAT | COMITÉ DE RÉDACTION

Thierry Halsberghe
Etex Group, Brussels
Tel. +32 (0)2 778 12 11, Fax +32 (0)2 778 12 12
thierry.halsberghe@etexgroup.com

Denise Orzech
Eternit GmbH, Beckum
Tel. +49 (0)2525 69-302, Fax +49 (0)25 25 69-1302
denise.orzech@etexgroup.com

Claire Kelly
Tegral, Athy, Co. Kildare
Tel. +353 (0)59 863 1316, Fax +353 (0)59 863 8930
ckelly@tegral.com

Shane O'Toole
Architect
Kilkenny, Ireland



CONTENTS | INHALT | SOMMAIRE

- 02** Office building in Tourcoing, France
Geschäftshaus in Tourcoing, Frankreich
Immeuble de bureaux à Tourcoing, France
Escudié Fermat architecture
- 03** Sports hall in Sollentuna, Sweden
Sporthalle in Sollentuna, Schweden
Salle de sports à Sollentuna, Suède
white arkitektur
- 04** Day nursery in Munich, Germany
Kindertagesstätte in München, Deutschland
Jardin d'enfants à Munich, Allemagne
Zwischenräume Architekten + Stadtplaner
- 05** Two private houses in Bratislava, Slovakia
Zwei Einfamilienhäuser in Bratislava, Slovaqui
Deux maisons individuelles à Bratislava, Slovaquie
Compass atelier
- 06** Private house in Auckland, New Zealand
Einfamilienhaus in Auckland, Neuseeland
Maison individuelle à Auckland, Nouvelle-Zélande
RTA Studio
- 07** National sports campus in Dublin, Ireland
Sportzentrum in Dublin, Irland
Centre sportif à Dublin, Irlande
SSA Architects
- 08** Administrative harbour building in Aarhus, Denmark
Hafen-Verwaltungsgebäude in Aarhus, Dänemark
Bâtiment administratif portuaire à Aarhus, Danemark
C. F. Møller
- 14** Event hall in Neckartailfingen, Germany
Festhalle in Neckartailfingen, Deutschland
Salle des fêtes à Neckartailfingen, Allemagne
Ackermann + Raff
- 20** Extension of a private house in Carlow, Ireland
Erweiterung eines Einfamilienhauses in Carlow, Irland
Extension d'une maison individuelle à Carlow, Irlande
Ryan W. Kennihan architects
- 26** Mixed use building in Paris, France
Wohn- und Geschäftsgebäude in Paris, Frankreich
Bâtiment d'habitation et d'activités à Paris, France
Atelier du Pont, Jean Bocabeille Architecte
- 34** Private house in Southold, New York, USA
Einfamilienhaus in Southold, New York, USA
Maison individuelle à Southold, New York, USA
Bergdesign Architecture
- 38** School and sports centre in Paris, France
Schule und Sportzentrum in Paris, Frankreich
École et centre sportif à Paris, France
Kengo Kuma and associates
- 44** Communal housing scheme in Munich, Germany
Genossenschaftliche Wohnanlage in München, Deutschland
Ensemble résidentiel coopératif à Munich, Allemagne
bogevischs buero
- 50** Residential quarters for families in Glasgow, United Kingdom
Familienunterkünfte in Glasgow, Vereinigtes Königreich
Résidence pour familles à Glasgow, Royaume-Uni
keppie Design
- 56** PREVIEW A+D No 50
- 57** ARCHITECTS IN A+D No 49

OFFICE BUILDING IN TOURCOING
 GESCHÄFTSHAUS IN TOURCOING
 BATIMENT COMMERCIAL À TOURCOING

ARCHITECTS
 Escudié Fermat architecture, Tourcoing,
 France
 LOCATION
 Avenue des Nations Unies, Tourcoing, France



Photos: Laurent Dequick

This new building has been constructed for a major bank close to the city centre of Tourcoing and located alongside a busy road. As the bank already owns another building on the same site it was possible to create a private, sheltered space in between the two buildings.

The ground floor of the office block has been designed as an open, transparent basement. Its street facing upper floors have been furnished with an aluminium façade, while the façade overlooking the courtyard features dark coloured fibre cement panels, interspersed with staggered window openings whose reveals are shaped like shooting holes, a layout that lessens the otherwise rigid regularity of the façade. That combination of dark vertically mounted fibre cement panels, selected to harmonise with the window openings on the one hand and with the wide metal clad window reveals on the other lends the façade a lively and varied appearance.

An einer vielbefahrenen Straße in der Nähe des Stadtzentrums von Tourcoing entstand ein neues Bürogebäude für eine große Bank, welches gegenüber eines Bestandsgebäudes gesetzt wurde und somit ein privater Freibereich zwischen den Gebäuden gestaltet werden konnte.

Das Erdgeschoss des Neubaus wurde als offener, transparenter Sockel ausgebildet. Während die oberen Geschosse zur Straße eine Aluminiumfassade erhielten, entschied man sich auf der Hofseite für eine Fassade aus dunklen Faserzementtafeln, ergänzt durch versetzt angeordnete, schiefschartenartig ausgebildete Fensterlaibungen. Dadurch wird die starre Regelmäßigkeit der Fassade gebrochen. Die Kombination aus dunklen, vertikal verlegten Tafeln aus Faserzement, die auf die Fensteröffnungen abgestimmt sind, und den breiten Metalllaibungen ergibt ein abwechslungsreiches Fassadenbild.

Cet immeuble de bureaux a été construit pour une grande banque près du centre ville de Tourcoing, le long d'une voie très passante. Comme la banque possédait déjà un bâtiment sur le même site, il a été possible de créer un espace privé et protégé entre les deux bâtiments.

Le rez-de-chaussée a été conçu comme un socle ouvert et transparent. Côté rue, les façades ont été couvertes d'aluminium, tandis que, côté cour, le choix s'est porté sur des panneaux de fibres-ciment foncés, percés de fenêtres en quinconce, dont les embrasures décalées adoucissent et chahutent la régularité rigide de l'ensemble. La combinaison des panneaux de fibres-ciment au coloris sombre et aux lignes verticales avec les ouvertures dont les encadrements décalés jouent avec la perspective, crée une façade très vivante.

SPORTS HALL IN SOLLENTUNA
 SPORTRHALLE IN SOLLENTUNA
 SALLE DE SPORTS À SOLLENTUNA

ARCHITECTS
 white arkitekter, Stockholm, Sweden
 LOCATION
 Sollentuna, Sweden



Photos: Thomas Zaar

This new sports hall for young people and sports enthusiasts has been built in the municipality of Sollentuna. The ridge-roofed building measures 20 by 40 metres, with outdoor playing fields extending around it. It has been designed to serve as a prototype for such centres to be built in various other locations.

The hall is a timber-frame structure with façade cladding of rhomboid fibre cement panels. The lower part of the façade is fully glazed and recessed. Using two different shades of grey for the fibre cement panels has resulted in an attractive diamond pattern changing from coarse mesh on eaves and gable ends to fine mesh at the base. The façade design relying on small-scale fibre cement slates alludes to the interplay of scales between the large volume and its differentiated façade layout.

In der Gemeinde Sollentuna entstand eine neue Sporthalle für Jugendliche und Sportbegeisterte. Das Gebäude, eine 20m breite und 40m lange Halle mit Satteldach mit außenliegenden Spielflächen, wurde als Prototyp entworfen und soll in gleicher Weise auch an anderen Standorten errichtet werden.

Die Halle besteht aus einem Holztragwerk, einer zurückgesetzten Glasfassade und einer Bekleidung aus rhombusförmigen Faserzementplatten. Durch den Einsatz von zwei unterschiedlich grauen Platten aus Faserzement konnte ein Karomuster realisiert werden, das von grobmaschig an Traufe und Giebel zu engmaschig am Sockel des Gebäudes verläuft. Durch die Fassadengestaltung mit den kleinformatigen Faserzementplatten entsteht ein Spiel der Maßstäbe zwischen großem Volumen und differenzierter Fassadeneinteilung.

Cette nouvelle salle de sports pour jeunes et sportifs amateurs a été construite dans la commune de Sollentuna. Conçue en tant que prototype, la grande halle de 20 m de large et de 40 m de haut, avec toiture à double pente et terrains de jeu extérieurs, doit être construite à l'identique sur d'autres sites.

La halle se compose d'une ossature en bois, d'une façade vitrée en retrait et d'un parement en panneaux de fibres-ciment en forme de losanges. Le choix de panneaux avec deux nuances de gris aboutit à un motif à carreaux qui passe d'une maille large au niveau du chéneau et du pignon à une maille étroite en partie basse. Le rythme des façades à base de petits ardoises en fibres-ciment établit un jeu d'échelle entre une grande volumétrie et de petits éléments en façade.

DAY NURSERY IN MUNICH
KINDERTAGESSTÄTTE IN MÜNCHEN
JARDIN D'ENFANTS À MUNICH

ARCHITECTS
Zwischenräume Architekten + Stadtplaner
GmbH, Munich, Germany
LOCATION
Paul Gerhardt Allee 39, Munich, Germany



Photos: Hans Engels (upper left), Zwischenräume Architekten

This day nursery in the northwest of Munich is the first of its kind for looking after mixed-age groups of children. It has replaced a nursery that was in need of refurbishment. The rectangular two-storey timber frame building features a large open space to the west that it shares with another day care centre. A deep recess serves to mark and highlight the entrance and create a covered access area. The façade is clad with grey fibre cement panels complemented by yellow coloured façade components and window frames. Yellow is also the colour used for the interior flooring and generates a friendly ambience inside and outside the building.

The artist Erika Krause created a large mural on the east façade with leaves and letters painted onto the fibre cement panels.

Die Kindertagesstätte im Nordwesten von München ist die erste Einrichtung für die Betreuung von altersgemischten Gruppen und ersetzt einen sanierungsbedürftigen Kindergarten. Der zweigeschossige Riegel mit einem großen Freibereich im Westen, den man sich mit einer weiteren Kindertageseinrichtung teilt, wurde in Holzständerbauweise errichtet. Durch einen tiefen Einschnitt wird die Eingangssituation markant in Szene gesetzt und es entsteht ein überdachter Vorbereich. Die Fassade ist mit grauen Faserzementtafeln bekleidet, die von gelben Fassadenelementen und Fensterrahmen ergänzt werden. Die Farbe Gelb taucht auch beim Bodenbelag im Inneren wieder auf und sorgt für eine freundliche Atmosphäre im und am Gebäude.

Die Künstlerin Erika Krause schuf ein Wandbild für die Ostfassade mit Blättern und Buchstaben, die auf die Faserzementtafeln aufgebracht wurden.

Ce jardin d'enfants dans le nord-ouest de Munich est le premier de son genre à proposer un accueil pour des groupes d'enfants d'âges mixtes. Il a remplacé une garderie qui nécessitait une rénovation. Avec son vaste espace extérieur à l'ouest partagé avec un autre établissement pour enfants, l'aile à double niveau a été construite en ossature bois. Une profonde découpe souligne l'espace d'entrée en créant une partie abritée. La façade est habillée de panneaux en fibres-ciment gris associés à des éléments de façade et à des châssis de fenêtres jaunes. Le revêtement de sol intérieur reprend cette couleur pour créer une atmosphère conviviale dans et autour du bâtiment.

L'artiste Erika Krause a conçu pour la façade est une image murale constituée de feuilles et de lettres qui a été appliquée sur les panneaux en fibres-ciment.

TWO PRIVATE HOUSES IN BRATISLAVA
ZWEI EINFAMILIENHÄUSER IN BRATISLAVA
DEUX MAISONS INDIVIDUELLES À BRATISLAVA

ARCHITECTS
Compass atelier, Bratislava, Slovakia
LOCATION
Brusnicova street, Bratislava, Slovakia



Photos: Pavel Meluš



These two private houses have been built along a hillside road. They offer open views across the city. The site has been shared equally between the two owners: Both buildings have the same base area and access arrangement, and yet their different priorities have resulted in two completely different houses.

While the façade of the building higher up the road features larchwood cladding, the owner of the building lower down decided to use white fibre cement panels. The panels differ in height and width, thus taking note of the building's cuboid shape as well as the positioning of windows and doors. The result is a lively interplay of horizontal and vertical shapes on the street frontage. The less elaborately structured elevation overlooking the garden is characterised by large window openings framed with fibre cement panels.

An einer ansteigenden Straße wurden diese beiden Wohnhäuser errichtet, die einen freien Blick über die Stadt bieten. Das Grundstück für die beiden Bauherren wurde gerecht geteilt: Beide Bauten haben die gleiche Grundfläche und Erschließung und doch führten unterschiedliche Prioritäten zu zwei völlig verschiedenen Häusern.

Während die Fassade des höher gelegenen Gebäudes mit Lärchenholz versehen wurde, entschied man sich beim tiefer liegenden Haus für eine Bekleidung aus weißen Faserzementtafeln. Die unterschiedlich hohen und langen Tafeln wurden auf die kubische Form des Gebäudes sowie auf die Platzierung der Fenster und Türen abgestimmt. Daraus ergibt sich ein abwechslungsreiches Spiel aus horizontalen und vertikalen Elementen an der Straßenseite. Die einfacher gestaltete Gartenseite wird von den großen, mit Faserzementtafeln gerahmten Fensterflächen bestimmt.

Ces deux maisons d'habitation qui offrent une vue dégagée au-dessus de la ville ont été construites sur une rue en pente. Le terrain des deux maîtres d'ouvrage a été divisé de façon équitable: la surface au sol et la desserte des deux constructions sont identiques, mais des priorités différentes ont abouti à des maisons radicalement opposées.

Tandis que la façade du bâtiment le plus haut est recouverte de lames de mélèze, le choix s'est porté sur des panneaux en fibres-ciment blanc pour la maison plus basse. La hauteur et la longueur des panneaux s'adaptent à la forme cubique du bâtiment, mais aussi à la disposition des fenêtres et des portes. Le résultat est un jeu vivant d'éléments horizontaux et verticaux côté rue. La façade sur jardin, volontairement simple, est définie par les grandes surfaces vitrées entourées de panneaux en fibres-ciment.

PRIVATE HOUSE IN AUCKLAND
EINFAMILIENHAUS IN AUCKLAND
MAISON INDIVIDUELLE À AUCKLAND

ARCHITECTS
RTA Studio, Auckland, New Zealand
LOCATION
Auckland, New Zealand



Photos: Patrick Reynolds

This large family home was designed for a family with three children. The aim was to fit a modern private house into the context of a protected quarter of the inner city. The wide and gently inclining ridge roof echoes the shape of the almost 100 year-old timber bungalows and is slightly set back from the street.

The long and narrow fibre cement panels have been mounted on their substructure with wide and deliberately conspicuous gaps in between, which emphasise even further the building's horizontal orientation. Some of the fibre cement panels are ornamental and adjustable to serve as sun visors. The ornaments have been milled onto the surface and are meant as abstractions of the Victorian timber ornaments frequently used on the neighbouring houses.

Dieses große Einfamilienhaus wurde für eine Familie mit drei Kindern entworfen. Der Wunsch war es, ein modernes Wohnhaus in den Kontext eines denkmalgeschützten Innenstadtbereiches zu setzen. Das flache und lange Satteldachgebäude zeichnet die Form der benachbarten, knapp hundert Jahre alten Bungalows nach und sitzt etwas zurückversetzt von der Straße.

Die schmalen, langen Tafeln aus Faserzement an der gesamten Fassade wurden mit einer größeren und somit gut sichtbaren Fugenbreite an der Unterkonstruktion angebracht. Diese Fugen unterstreichen noch zusätzlich die Horizontalität des Gebäudes. Einige Faserzementtafeln sind beweglich als Sonnenschutz ausgeführt und mit einer Ornamentik versehen. Das gefräste Muster ist als eine Abstraktion der viktorianischen Holzornamente zu verstehen, die an den benachbarten Häusern oft eingesetzt wurden.

Cette grande maison individuelle a été conçue pour une famille de trois enfants. Le défi consistait à construire une maison moderne dans un centre-ville protégé en raison de son patrimoine architectural. Avec sa toiture à double pente, le bâtiment long et plat reprend la forme du bungalow en bois voisin presque centenaire et se tient en retrait par rapport à la rue.

Les longs et étroits panneaux de fibres-ciment ont volontairement été montés sur l'ossature avec de larges intervalles, très visibles, qui viennent souligner l'horizontalité du bâtiment. Certains panneaux en fibres-ciment sont ornementaux et réglables pour assurer une protection solaire ; ils ont été fraisés en une trame qui réinterprète de façon actuelle certains ornements de bois victoriens fréquents dans les maisons environnantes.

NATIONAL SPORTS CAMPUS IN DUBLIN
SPORTZENTRUM IN DUBLIN
CENTRE SPORTIF A DUBLIN

ARCHITECTS
SSA Architects, Dublin, Ireland
LOCATION
Abbotstown Campus, Dublin, Ireland



Photos: Garrett Fitzgerald

This new sports centre has been built at the most prominent location within a large sports campus in northwest Dublin. It comprises changing rooms, seminar rooms and offices as well as a sports hall and a covered grandstand for nearly 340 spectators over the adjoining playing fields. The building is composed of three distinct architectural units: a single-storey service block built of traditional slate, as well as the large sports hall and the entrance block. The two latter buildings are clad with dark or light grey fibre cement panels respectively. While the light grey fibre cement panels have been mounted in a horizontal, staggered pattern, the darker cladding on the hall features vertical panels and, in addition, three wide diagonal slots which, in combination with the obliquely shaped lateral façade, lend the building a strong sense of dynamism.

Im Nordwesten von Dublin entstand an der prominentesten Stelle eines großen Sportcampus dieses neue Sportzentrum. Es beinhaltet neben Umkleiden, Seminarräumen und Büros sowohl eine Sporthalle als auch eine überdachte Tribüne für fast 340 Personen, die für das angrenzende Spielfeld genutzt wird. Das Gebäude setzt sich aus drei architektonischen Elementen zusammen: einem eingeschossigen Versorgungsbau aus traditionellen Schiefersteinen sowie der großen Sporthalle und dem Eingangsbau, die beide mit dunkel- beziehungsweise hellgrauen Faserzementtafeln bekleidet sind. Während die hellgrauen Tafeln horizontal und versetzt zueinander verlegt wurden, kommen an der Halle vertikal verlegte Tafeln zum Einsatz. Zusätzlich wurde diese Fassade mit drei diagonal verlaufenden breiten Fugen versehen, die dem Gebäude in Kombination mit der schrägen Seitenfassade eine starke Dynamik verleihen.

Ce nouveau centre sportif occupe le plus bel emplacement d'un vaste campus de sport au nord-ouest de Dublin. Il regroupe des vestiaires, des salles de séminaires et des bureaux, ainsi que un gymnase et une tribune couverte pour presque 340 personnes destinée au terrain adjacent. L'ensemble se compose de trois éléments architecturaux : un bâtiment de plain-pied en ardoises traditionnelles pour l'approvisionnement, le grand gymnase et le bâtiment d'entrée, tous deux recouverts de panneaux en fibres-ciment respectivement foncés et gris clair. Tandis que les panneaux gris clair sont posés à joints décalés et à l'horizontale, celles du gymnase sont verticaux. Cette façade est en outre rythmée par trois larges joints en diagonale qui, en association avec la façade latérale oblique, dynamisent le bâtiment.

ADMINISTRATIVE HARBOUR BUILDING IN AARHUS HAFEN-VERWALTUNGSGEBÄUDE IN AARHUS BÂTIMENT ADMINISTRATIF PORTUAIRE À AARHUS

ARCHITECTS

C. F. Møller, Aarhus, Denmark

LOCATION

Vandvejen 7, 8000 Aarhus, Denmark

Photos: Julian Weyer



The Port of Aarhus has been transformed considerably during recent decades. The architects who masterminded those changes have also been responsible for this new port building which assembles diverse services under one roof, ranging from facilities used by port workers and office units that can be rented out right up to a staff restaurant, a cafeteria and a large reception centre for visitors.

Forming the focus of the complex, and set on a rectangular basement, the building comprises a triangular atrium which is flanked by two lateral wings that extend in three directions, forming a Y shape. With its central façade receding step by step as the building rises to its four or five storey height, the atrium provides a central communication space and ensures that all levels are optimally illuminated by daylight.

Characteristic design features are the continuous window bands and the generous roof projections where the individual wings converge. In addition there are the white fibre cement panels whose strikingly lineal orientation emphasises the horizontal appearance of the complex. In some places the gaps between the individual panels have been kept wider than usual to show up those lines. That way the building looks significantly lower than it actually is.

The central design idea was to bring together the quite different users and offer all of them the same quality in spatial accommodation. The atrium may serve as a symbol for this concept providing, as it does, a central meeting place, in addition to a terrace or large balcony on each level. Building this hub of communication amidst the highly technological and bleak environs of a commercial port has been a most successful effort.

Der Hafen von Aarhus wurde in den letzten Jahrzehnten tiefgreifend verändert. Die Architekten des Masterplans für die Umgestaltung sind auch für dieses neue Hafengebäude verantwortlich, das unterschiedliche Nutzungen unter einem Dach vereint: von Einrichtungen für die Hafearbeiter über vermietbare Büroeinheiten bis hin zu einer Kantine, einer Cafeteria und einem großen Empfangszentrum für Besucher.

Zentrum des auf einem rechteckigen Sockelgeschoss stehenden Gebäudes ist ein dreieckiges Atrium, an dessen Seiten zwei Gebäudeflügel angedockt sind, die in drei Richtungen verlängert wurden. Das Atrium des vier- bis fünfgeschossigen Komplexes bildet somit die Mitte und entwickelt sich als der zentrale Kommunikationsraum abgestuft nach oben. Dadurch können alle Geschosse mit ausreichend Tageslicht versorgt werden.

Die umlaufenden Bandfenster und ausladenden Dachüberstände an den jeweiligen Abschlüssen der einzelnen Gebäudeflügel sind die prägenden gestalterischen Elemente. Hinzu kommt der Einsatz von weißen Faserzementtafeln, die mit einer auffälligen linearen Strukturierung für noch mehr Horizontalität sorgen. An einigen Stellen wurden größere Fugenbreiten zwischen den einzelnen Tafeln eingefügt, um diese Linien entstehen zu lassen. Dadurch wirkt das Gebäude wesentlich niedriger als es in Wirklichkeit ist.

Zentraler Gedanke des Entwurfs ist, die unterschiedlichen Nutzer zusammenzuführen und allen die gleiche räumliche Qualität zu bieten. Symbol dafür ist das Atrium als Treffpunkt und die Tatsache, dass jedes Geschoss Zugang zu einer Terrasse oder einem großen Balkon hat. Es ist der gelungene Versuch, einen kommunikativen Ort in einer hoch technisierten und unwirtlichen Umgebung eines Handelshafens zu schaffen.

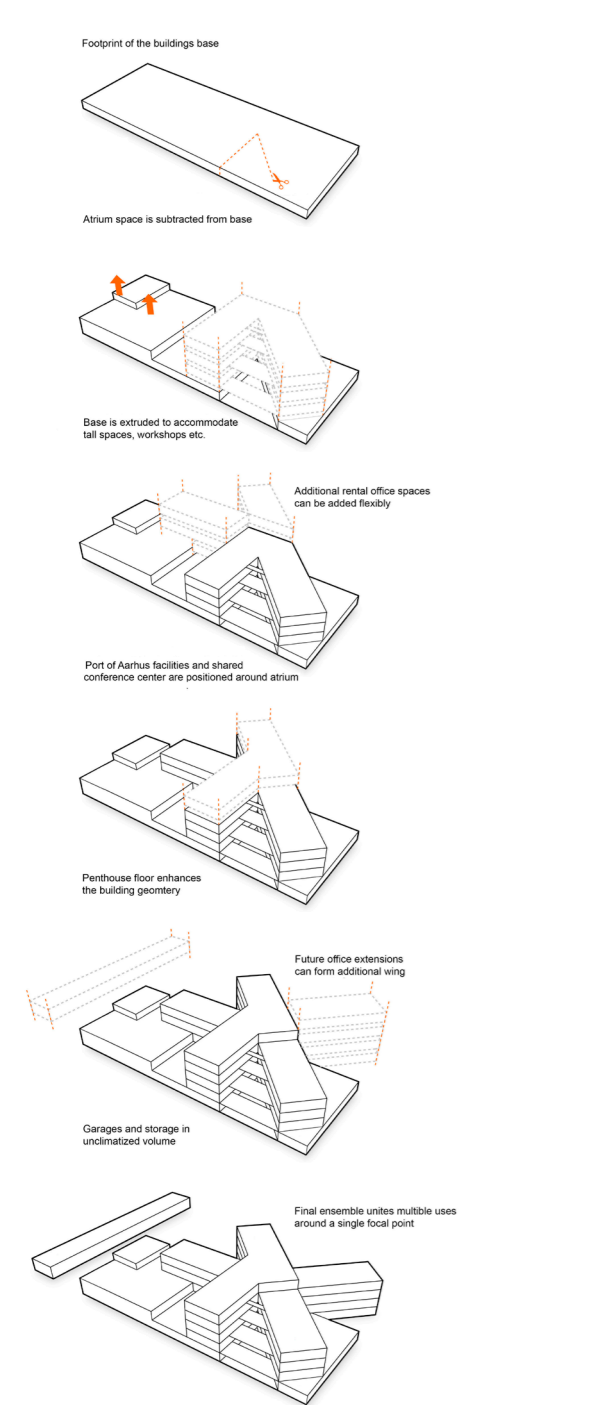
Le port d'Aarhus a été profondément modifié au cours des dernières décennies. Les architectes du schéma directeur sont également les auteurs de ce nouveau bâtiment portuaire qui réunit plusieurs fonctions sous un même toit : des locaux pour les ouvriers portuaires, des bureaux locatifs, une cantine, une cafétéria et un grand centre d'accueil pour les visiteurs.

Ce bâtiment posé sur un soubassement rectangulaire s'organise autour d'un atrium triangulaire délimité par deux ailes orientées dans trois directions. L'atrium constitue ainsi le centre de ce complexe de 4 à 5 niveaux ; il se développe sous la forme d'un espace central de communication avec une coupe en forme de marches. Ce dispositif permet d'offrir à tous les niveaux une quantité suffisante de lumière naturelle.

Les fenêtres périphériques en bandeau et les porte-à-faux accueillants aux extrémités des différentes ailes sont les éléments caractéristiques du projet. À cela s'ajoutent des panneaux en fibres-ciment blanc qui renforcent l'horizontalité par une dimension résolument linéaire. Des joints horizontaux plus larges ont été prévus à certains endroits entre les différent panneaux en fibres-ciment pour faire apparaître ces lignes. Le bâtiment semble ainsi nettement plus bas qu'il ne l'est en réalité.

L'idée centrale du projet consistait à réunir les différents utilisateurs et à leur offrir une qualité spatiale équivalente. Le résultat est l'atrium servant de lieu de rencontre, sans oublier l'accès de chaque étage à une terrasse ou à un généreux balcon. Le pari de créer un lieu de communication dans l'environnement hautement technique et peu hospitalier d'un port de commerce a été relevé avec brio.

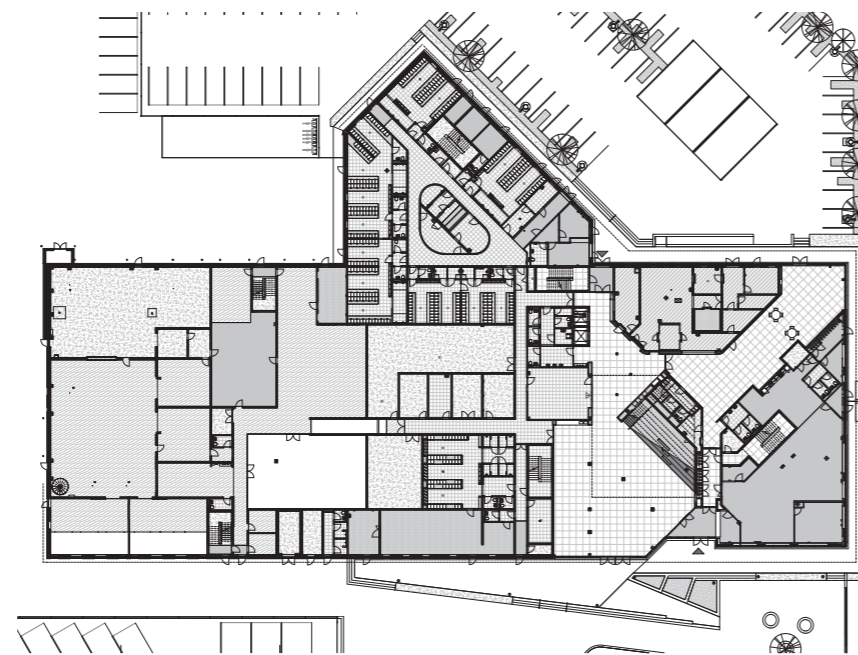




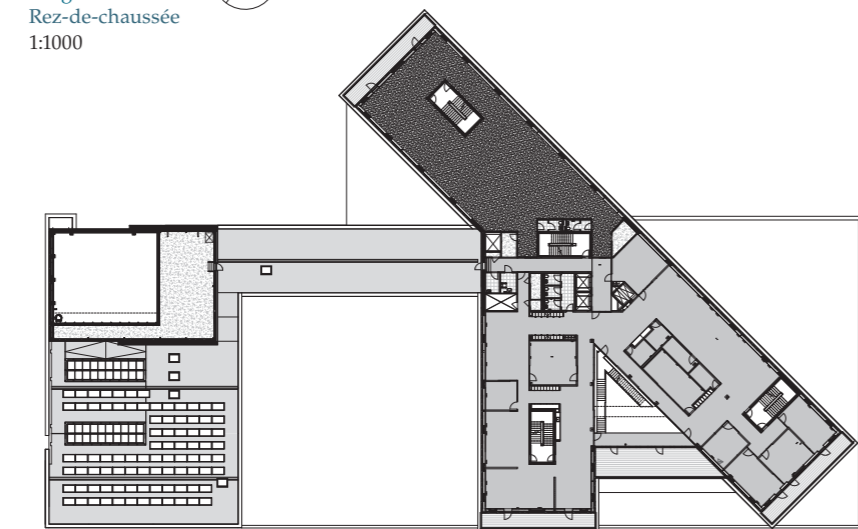
Development diagram
Entwurfsdiagramm
Diagramme de développement



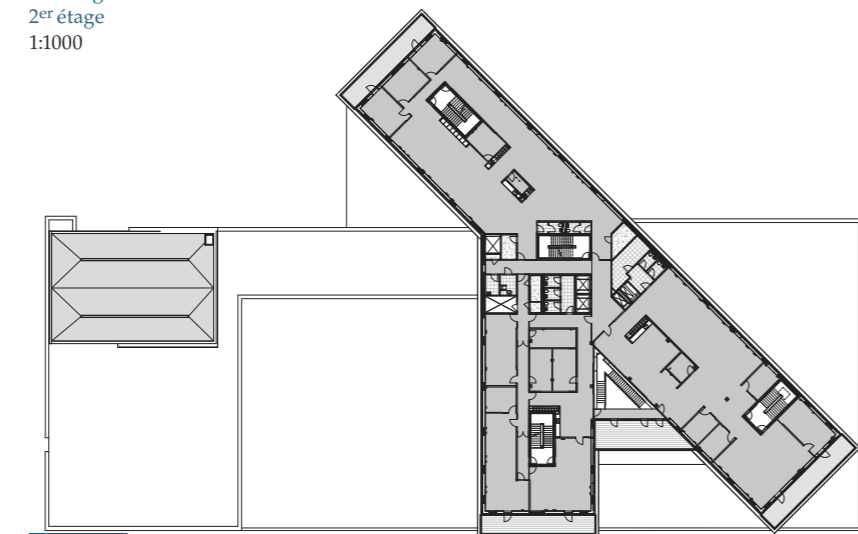
Longitudinal section
Längsschnitt
Coupe longitudinale
1:1000



Ground floor
Erdgeschoss
Rez-de-chaussée
1:1000



Second floor
2. Obergeschoss
2^{er} étage
1:1000



Third floor
3. Obergeschoss
3^{er} étage
1:1000



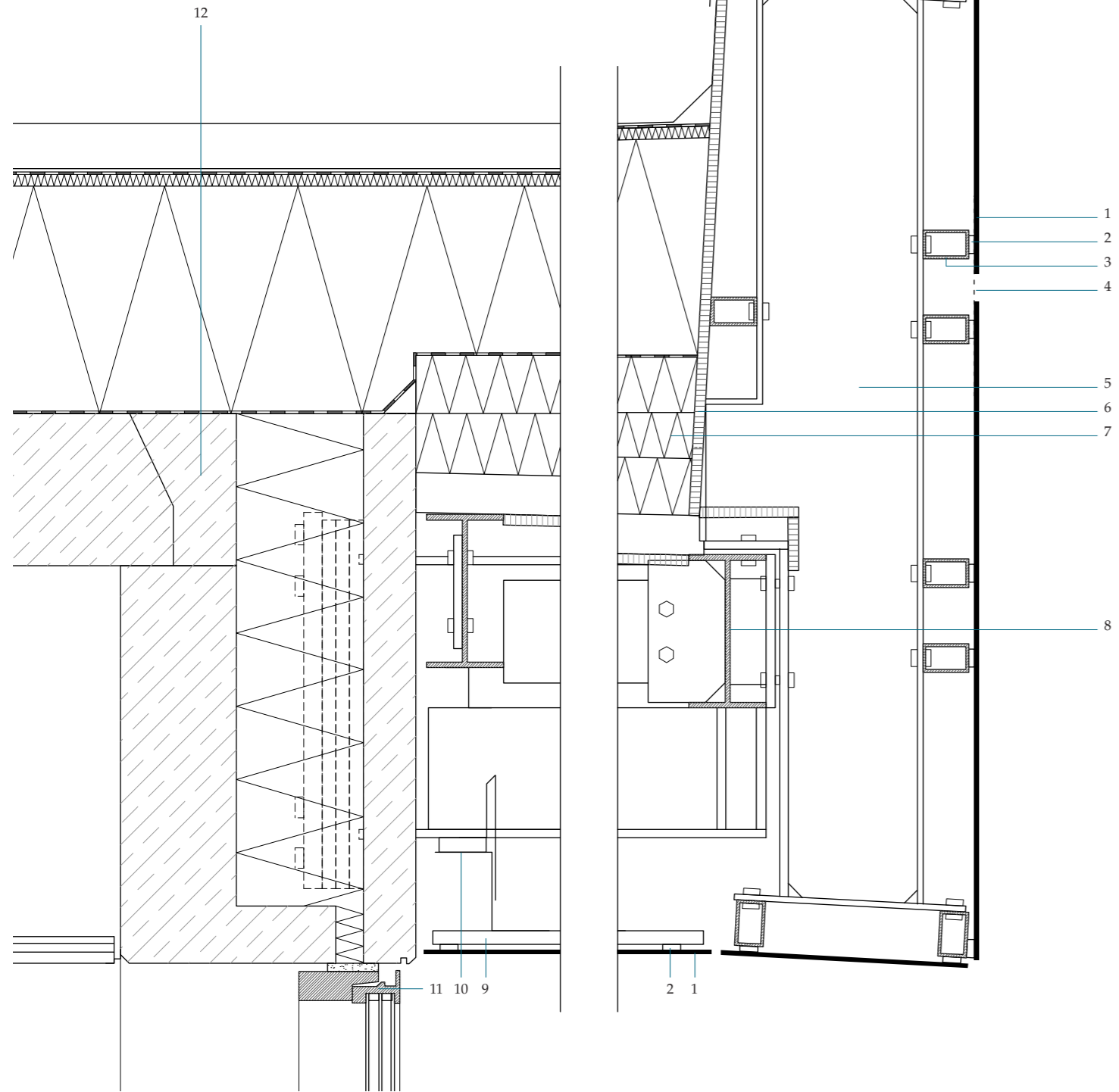
One guiding principle of the design is flexibility of structure. The building stands close to the water's edge and, if required, can be extended by adding further wings. That way it can respond to changing demands and could, for example, be complemented by a conference centre or additional office space. The y-shaped ground plan of today would then transform into a star shaped layout.

Einer der Leitgedanken des Entwurfs ist die Flexibilität der Struktur. Das nahe am Wasser liegende Gebäude kann bei Bedarf um weitere Gebäudeflügel erweitert werden und somit auf veränderte Anforderungen reagieren. So könnte das Gebäude in Zukunft mit einem Konferenzzentrum oder mit zusätzlichen Büroflächen ausgestattet werden. Der heute Y-förmige Grundriss wird dann zu einem sternförmigen Gebilde.

La flexibilité de la structure est l'une des principales idées du projet. Situé à proximité de l'eau, le bâtiment peut si nécessaire accueillir une nouvelle aile en réponse à l'évolution des exigences. Le bâtiment pourrait ainsi devenir un centre de conférences ou bien s'agrandir par des surfaces de bureaux supplémentaires. L'actuel plan en forme de Y se transformerait ainsi en étoile.



Vertical section, façade
Vertikalschnitt Fassade
Coupe verticale façade
1:10



- 1 Fibre cement panels
- 2 EPDM rubber strip
- 3 Substructure, steel
- 4 Insect mesh
- 5 Steel girder framework
- 6 Building board
- 7 Thermal insulation
- 8 IPE steel beam
- 9 Metal substructure, Z-section
- 10 Metal substructure, Ω-section
- 11 Metal window
- 12 Reinforced steel construction
- 13 Cover plate

- 1 Faserzementtafel
- 2 Dichtungsbahn, EPDM
- 3 Stahl-Unterkonstruktion
- 4 Insektengitter
- 5 Stahlträgerkonstruktion
- 6 Bauplatte
- 7 Dämmung
- 8 Stahlträger, IPE
- 9 Metallunterkonstruktion, Z-Profil
- 10 Metallunterkonstruktion, Ω-Profil
- 11 Metallfenster
- 12 Stahlbetonkonstruktion
- 13 Abdeckblech

- 1 Panneaux en fibres-ciment
- 2 Bande d'étanchéité, EPDM
- 3 Ossature secondaire métallique
- 4 Grillage anti-insectes
- 5 Ossature porteuse métallique
- 6 Plaque de construction
- 7 Isolation thermique
- 8 Poutre métallique, IPE
- 9 Ossature secondaire métallique, profilé en Z
- 10 Ossature secondaire métallique, profilé Ω
- 11 Fenêtre métallique
- 12 Ossature en béton armé
- 13 Tôle de recouvrement



The centre of the building is the atrium with its open, orange-painted metal stairs that extend from ground level right up to the fourth floor. The atrium is flanked on either side by the two prominent wings and their recessed window bands.

The façade of white fibre cement panels stands reserved, yet boasting graphic lines that transect the entire façade. The pattern has been devised by simply widening the joints between selected fibre cement panels.

Das Zentrum des Gebäudes bildet das Atrium mit einer offenen, in Orange gestrichenen Stahltreppe, die vom Erdgeschoss bis in das vierte Geschoss führt.

Flankiert wird das Atrium von den markanten Gebäudeflügeln mit den langen, zurückgesetzten Bandfenstern. Die Fassade aus weißen Faserzementtafeln übt sich in schlichter Zurückhaltung, auffallend sind die grafisch wirkenden Linien, die sich durch die Fassade ziehen: Das Muster entstand durch eine simple Verbreiterung der Fugen zwischen den Tafeln aus Faserzement.

Avec son escalier métallique de couleur orange menant du rez-de-chaussée au quatrième étage, l'atrium constitue le centre du bâtiment.

Il est flanqué par les ailes marquantes avec leurs longues fenêtres en bandeau en retrait. La discrète façade recouverte de panneaux en fibres-ciment blancs est rythmée par les lignes graphiques qui la traversent : cet effet est obtenu par un simple élargissement des joints entre les panneaux en fibres-ciment.



EVENT HALL IN NECKARTAILFINGEN FESTHALLE IN NECKARTAILFINGEN SALLE DES FÊTES A NECKARTAILFINGEN

ARCHITECTS

Ackermann + Raff, Stuttgart & Tübingen, Germany

LOCATION

Alleenstraße, 72666 Neckartailfingen, Germany

Photos: Thomas Herrmann



From a town planning point of view, the new festival hall for a community in Southwest Germany has been designed to define the southernmost boundary of a park that extends parallel to the river. In order to position the building centrally between a tree-lined alley and the fairground, the road had to be moved further to the northwest. Besides, the hall has been positioned along the axis of the road coming from the south, where it forms a small piazza. Its representative side looks out towards the river where there is a large forecourt that provides a link to the water's edge.

The west wing of the two-part structure contains all stagecraft functions and the south-facing multipurpose room with access to the small piazza. The large hall cum foyer opens out towards the river on three sides and is characterised primarily by its roof's dedicated wooden support grid. It was the impression of criss-crossing twigs and branches that triggered the inspiration for this design.

The roof structure with its wide overhang on three sides creates a gradual transition between interior and exterior. The support structure and the solid small west wing are clad with anthracite coloured fibre cement panels that sometimes appear lighter, sometimes darker, depending on the incidence of light. These ever changing shades of colour correspond very well with the changing colours of the leaves of surrounding chestnut trees.

From a town-planning perspective, the festival hall is well integrated into its environs and yet, by virtue of its unusual timber structure framed by fibre cement panels, acquires a distinctive feature all of its own. Fibre cement, an open-view timber support structure and black window frames combine to create a play of colours that enters into a delightful dialogue with its surroundings, especially in autumn.

Die neue Festhalle für eine Gemeinde im Südwesten Deutschlands wurde städtebaulich als der südliche räumliche Abschluss eines Parks positioniert, der sich parallel zum Fluss entwickelt. Um das Gebäude zentral zwischen Baumallee und Festplatz platzieren zu können, musste die Straße nach Nordwesten verlegt werden. Die Halle wurde zudem in die Achse der von Süden kommenden Straße gesetzt und bildet an dieser Seite einen kleinen Platz. Die Schauseite der Halle blickt Richtung Fluss, an dessen Ufer sich ein großer Vorplatz befindet, der die Verbindung zum Wasser herstellt.

Der westliche Riegel des zweigeteilten Gebäudes beinhaltet alle Bühnenfunktionen und den nach Süden zeigenden Mehrzweckraum mit Zugang zum kleinen Platz. Der große Saal mit Foyer öffnet sich auf drei Seiten Richtung Fluss und wird von dem speziellen Dachträgerrost aus Holz maßgeblich geprägt. Das Bild sich überlagernder Äste und Zweige gab die Inspiration dafür.

Durch die Auskrantung der Dachkonstruktion auf drei Seiten entsteht ein fließender Übergang von innen nach außen. Das Tragwerk und der massiv gebaute schmale Riegel im Westen sind mit anthrazitfarbenen Faserzementtafeln bekleidet, die je nach Lichteinfall mal heller, mal dunkler erscheinen. Durch diese changierende Tönung korrespondieren sie sehr gut mit den wechselnden Farben der Blätter der umliegenden Kastanienbäume.

Die Festhalle ist städtebaulich optimal in ihre Umgebung einfügt und erhält durch die außergewöhnliche Holzkonstruktion, gerahmt von den Faserzementtafeln, dennoch ein Alleinstellungsmerkmal. Faserzement, sichtbares Holztragwerk und die schwarzen Fensterrahmen erzeugen ein Farbenspiel, das besonders im Herbst einen reizvollen Dialog mit der Umgebung eingeht.

La nouvelle salle des fêtes d'une commune au sud-ouest de l'Allemagne a été positionnée pour former l'extrémité sud d'un parc parallèle au fleuve. La route vers le nord-ouest a dû être déplacée pour centrer le bâtiment entre l'allée d'arbres et la place des fêtes. Le gymnase a en outre été placé sur l'axe de la route venant du sud ; il définit une placette de ce côté-ci. La façade principale du gymnase donne sur le fleuve sur la rive duquel se trouve un vaste parvis qui établit une liaison avec l'eau.

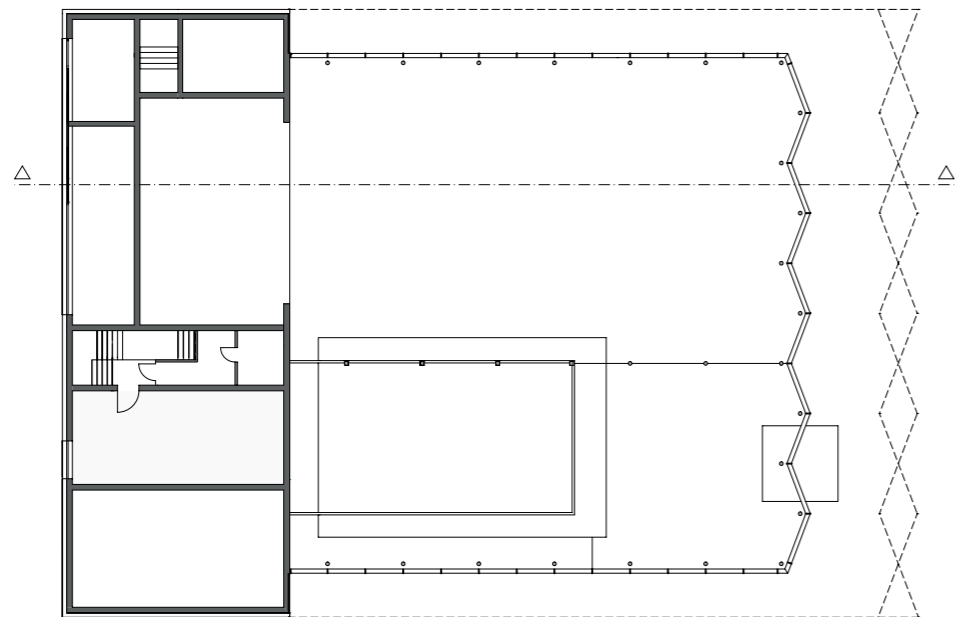
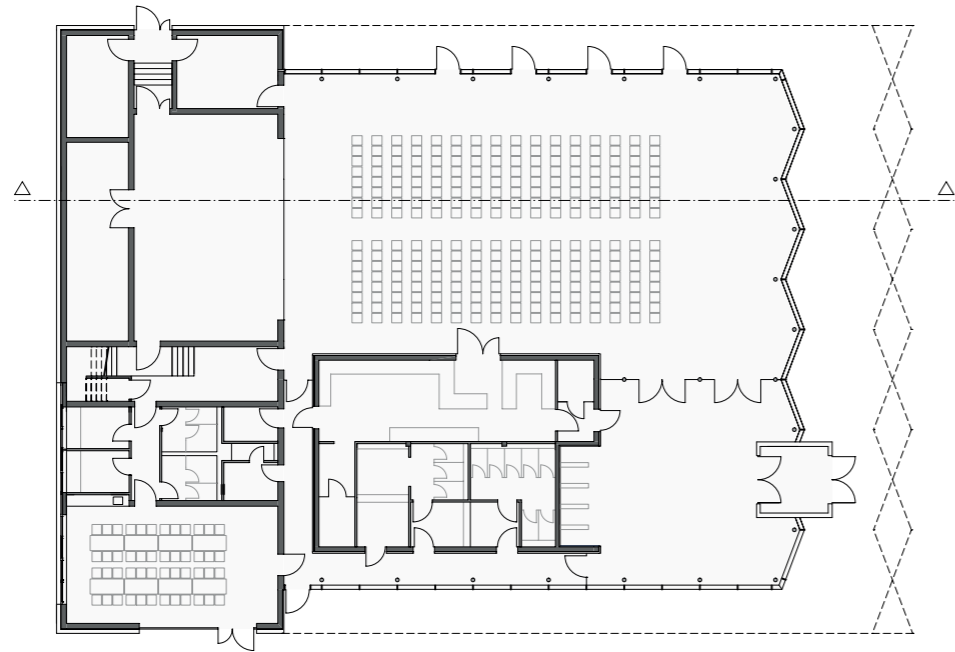
L'aile ouest du bâtiment en deux parties comprend toutes les fonctions scéniques et la salle polyvalente côté sud avec l'accès à la placette. La grande salle ouverte sur le fleuve, avec son foyer, est marquée par l'ossature porteuse en bois spécifique de la charpente. Les concepteurs se sont inspirés de la superposition de branches.

Le porte-à-faux de la toiture sur trois côtés aboutit à une transition fluide entre l'intérieur et l'extérieur. L'ossature et l'aile massive à l'ouest sont habillées de panneaux en fibres-ciment de couleur anthracite qui semblent plus ou moins clairs ou foncés en fonction de l'incidence de la lumière. Ces variations de teintes s'accordent esthétiquement aux couleurs des feuilles des châtaigniers voisins.

Sur le plan urbain, la salle des fêtes s'intègre parfaitement à son environnement ; sa remarquable ossature en bois encadrée par des panneaux en fibres-ciment renforce sa singularité visuelle. L'association entre le fibres-ciment, l'ossature porteuse en bois et les menuiseries de fenêtres noires aboutit à un jeu de couleurs propice à un dialogue vivant avec l'environnement, particulièrement en automne.

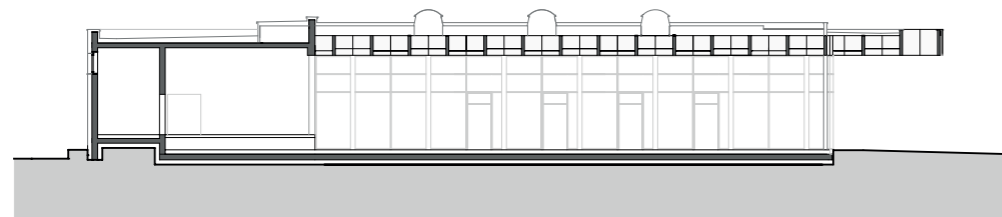


Ground floor
Erdgeschoss
Rez-de-chaussée
1:400

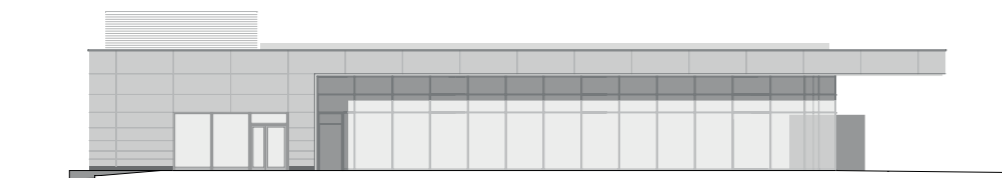


First floor
1. Obergeschoss
1^{er} étage
1:400

Longitudinal section
Längsschnitt
Coupe longitudinale
1:400



South elevation
Ansicht Süd
Élévation sud
1:400



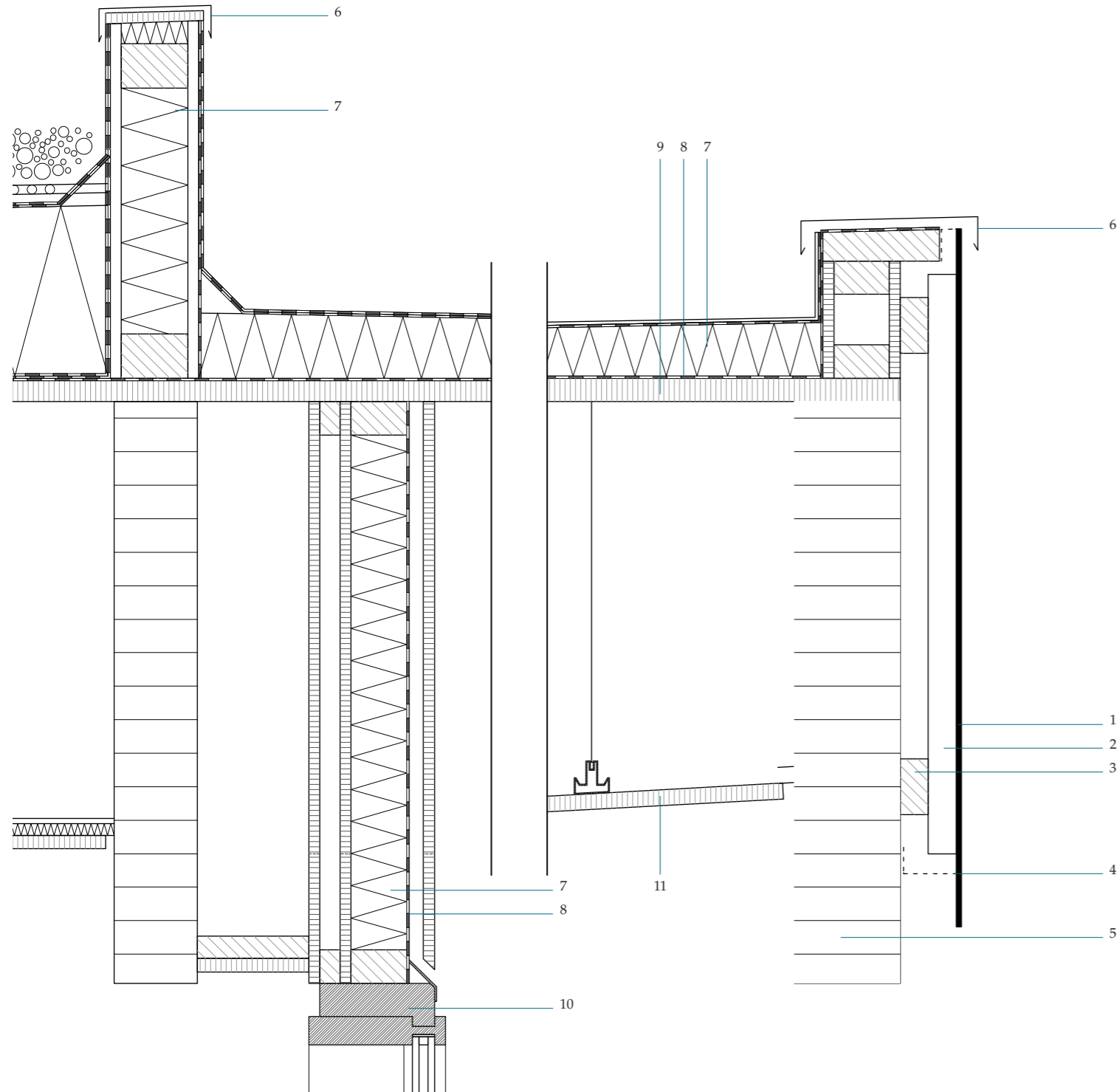
The free-standing hall located in the midst of chestnut trees offers open views on three sides into the surrounding nature and onto the river. The floor as well as the roofing support structure extend right into outside spaces so as to create a gradual transition between interior and exterior .

Die freistehende Halle liegt inmitten von Kastanienbäumen und bietet auf drei Seiten Ausblicke in die Natur und auf den Fluss. Sowohl der Boden als auch das raumüberspannende Tragwerk wurden bis in den Außenraum gezogen, damit ein fließender Übergang zwischen innen und außen entsteht.

Isolé au milieu des châtaigniers, le gymnase offre sur trois côtés des vues sur la nature et le fleuve. Aussi bien le sol que l'ossature franchissant l'espace se prolongent dehors pour obtenir une transition fluide entre l'intérieur et l'extérieur



Vertical section roof, façade
 Vertikalschnitt Dach, Fassade
 Coupe verticale toiture, façade
 1:10

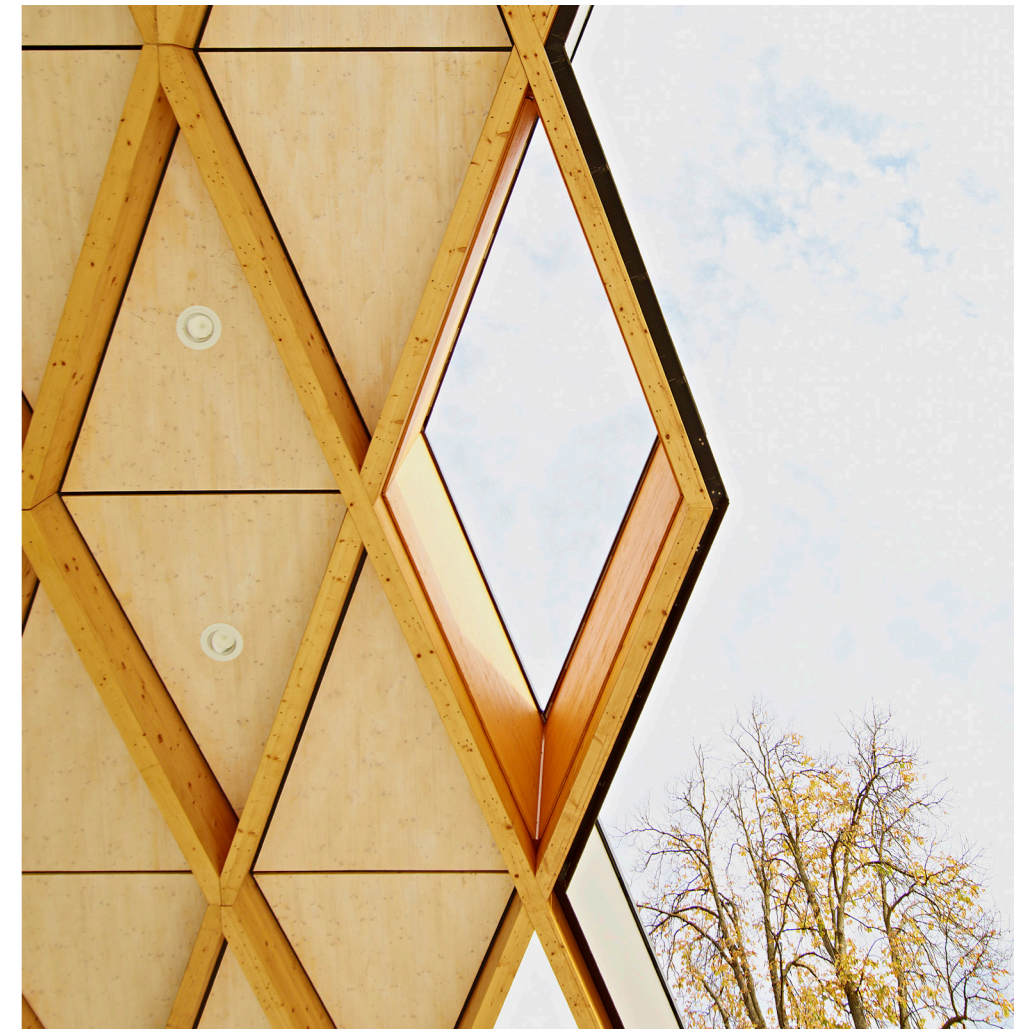


- 1 Fibre cement panels
- 2 Support battens, wood
- 3 Counter battens, wood
- 4 Insect mesh
- 5 Wooden support structure
- 6 Parapet cover plate
- 7 Thermal insulation
- 8 Vapour control layer
- 9 Building board
- 10 Metal framed window
- 11 Wooden composite board, suspended

- 1 Faserzementtafeln
- 2 Traglattung, Holz
- 3 Konterlattung, Holz
- 4 Insektengitter
- 5 Holztragwerk
- 6 Attikablech
- 7 Dämmung
- 8 Dampfdiffusionsoffene Folie
- 9 Bauplatte
- 10 Metallfenster
- 11 Holzwerkstoffplatte, abgehängt

- 1 Panneaux en fibres-ciment
- 2 Lattage porteur, bois
- 3 Contre-lattage, bois
- 4 Grillage anti-insectes
- 5 Ossature en bois
- 6 Tôle d'acrotère
- 7 Isolation thermique
- 8 Membran HPV
- 9 Plaque de construction
- 10 Fenêtre métallique
- 11 Panneau dérivé du bois, suspendu

The diamond shaped wooden support structure is clad with fibre cement panels which are well suited because of their low weight. They follow the zigzag of the support grid and protect it from wind and rain. At the same time the fibre cement panels correspond with the black profiles on the glass façade and the dark timbers of the interior. Depending on light incidence and time of day, the hall presents itself in shades of an elegant dark grey or a subtle light grey.



Der rautenförmige Trägerrost aus Holz wurde mit anthrazitfarbenen Tafeln aus Faserzement bekleidet, die durch ihr geringes Gewicht dafür besonders gut geeignet sind. Sie zeichnen die Zick-Zack-Form des Trägerrostes nach und schützen ihn vor Wind und Wetter. Gleichzeitig korrespondieren die Faserzementtafeln mit den schwarzen Profilen der Glasfassade und dem dunklen Holz im Innenraum. Je nach Lichteinfall und Tageszeit erscheint die Halle in einem eleganten dunkelgrau oder einem dezenten hellgrau.

La trame de poutres de bois en forme de losanges a été recouverte de panneaux en fibres-ciment de couleur anthracite ; leur légèreté convient parfaitement à cette utilisation. Les panneaux reprennent le profil brisé de la trame de poutres qu'elles protègent contre le vent et les intempéries. Parallèlement, les panneaux en fibres-ciment répondent aux profilés noirs de la façade vitrée et au bois noir de l'espace intérieur. Selon l'incidence de la lumière et la saison, le gymnase se présente sous un élégant gris foncé ou un discret gris clair.



EXTENSION OF A PRIVATE HOUSE IN CARLOW

ERWEITERUNG EINES EINFAMILIENHAUSES IN CARLOW

EXTENSION D'UNE MAISON INDIVIDUELLE A CARLOW

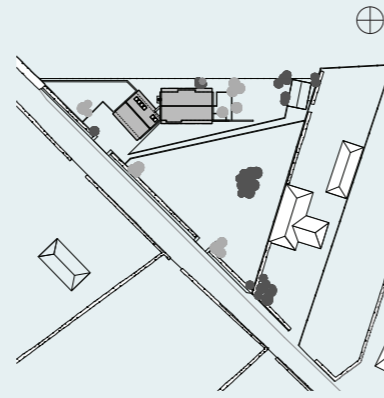
ARCHITECTS

Ryan W. Kennihan architects, Dublin, Ireland

LOCATION

Bealalaw, Myshall, Co. Carlow

Photos: Alice Clancy



Nestling in a wide open and gently undulating landscape, this private house has been extended by a new wing which, set at an angle to the suitably modified existing stock, stands proud of it and yet looks as if it had always been there. At the same time, the new structure proffers open views of the surrounding landscape.

Facing south, the new building huddles against a traditional granite stone wall and draws attention by its strikingly steep gabled roof. Though that is no uncommon feature with many of the local farmhouses, it has in this case been elevated to a distinctive formal gesture. The large roof surfaces are covered with fibre cement slates and remain calm, unruffled neither by skylights nor by any other disturbances. The architect's option for dark fibre cement slates has created a stark contrast to the completely white rendered exterior walls. The gables extend upwards beyond the roof surfaces and thereby acquire an identity all of their own, thus keeping roof and gable in balance.

The open interior is lit mainly by two box-like window openings on the opposite walls. Its characteristic feature is the roof structure of closely spaced rafters which is open to view.

The building stands as a compelling combination of classic architectonic shapes that have been convincingly adapted to the locality. The sculpture-like gable ends lend support to the free flowing roof surfaces and radiate a certain pride, standing as they do in this open landscape. The interior space features no more than what is essential, its open-view construction cleverly stage-managed to radiate warmth and comfort.

In einer weitläufigen und leicht hügeligen Landschaft wurde zu einem bestehenden Wohnhaus eine Erweiterung realisiert, die sich durch eine signifikante Drehung vom ebenfalls modifizierten Bestand abhebt und sich doch so präsentiert, als wäre sie schon immer da gewesen. Gleichzeitig öffnet sie den Blick in die weite Landschaft.

Das sich im Süden an eine traditionelle Granitsteinmauer schmiegende Gebäude fällt durch sein steiles und signifikantes Satteldach auf, dessen Firstlinie tief nach unten gezogen ist: Eine Dachgestaltung, die vom Prinzip her an zahlreichen Bauernhöfen der Gegend zu finden ist und hier zu einer prägenden formalen Geste erhoben wurde. Die großen, mit Dachplatten aus Faserzement bekleideten Dachflächen werden weder durch Dachfenster noch sonstige Einschnitte gestört. Indem sich der Architekt entschied, das Dach mit dunklen Faserzementplatten zu bekleiden, entsteht ein starker Kontrast zu den sonst komplett weiß verputzten Außenwänden. Die Giebelseiten wurden über die Dachlinie hochgezogen und erlangen die Eigenständigkeit in der Erscheinung, die notwendig ist, um ein Gleichgewicht zwischen Dach und Giebel herzustellen.

Der offene Innenraum wird hauptsächlich durch zwei schräg gegenüberliegende Fensterboxen belichtet und ist durch die sichtbare Holzkonstruktion mit den eng gereihten Sparren des Daches geprägt.

Das Gebäude ist eine überzeugende Kombination aus klassischen architektonischen Grundformen, die gestalterisch an den Ort angepasst wurden. Die skulptural wirkenden Giebelseiten geben den fließenden Dachflächen Halt und stellen sich mit einem gewissen Stolz in die Landschaft. Dem auf Wesentliche reduzierten Innenraum verleiht die raffinierte Inszenierung der Konstruktion eine warme Atmosphäre.

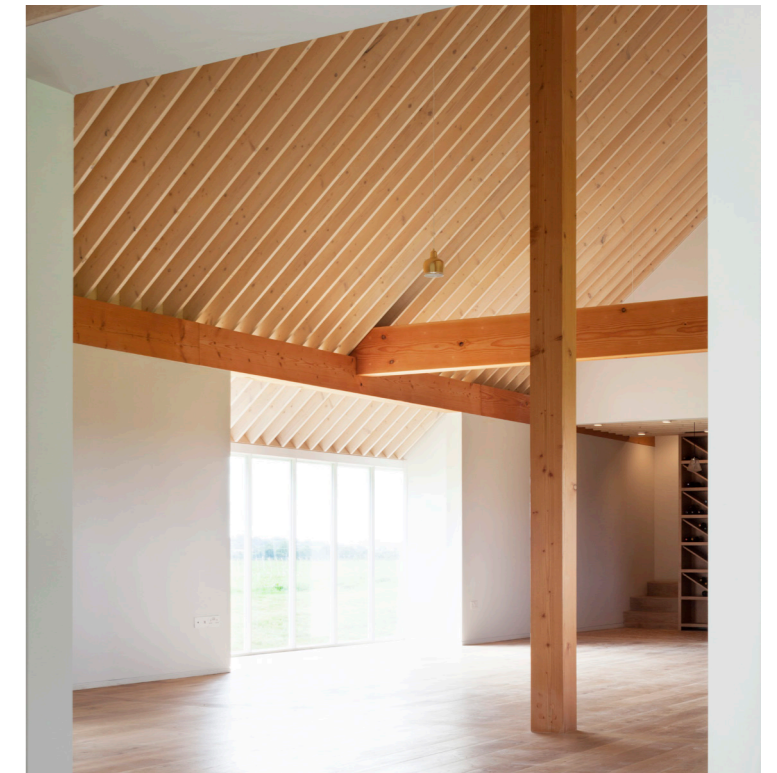
Située dans un vaste paysage légèrement vallonné, cette maison d'habitation a fait l'objet d'une extension. Celle-ci, placée dans un angle original par rapport à l'existant, lui-même modifié de façon appropriée, se détache fièrement tout en semblant avoir toujours été là. De surcroît, cette extension ouvre la vue sur le paysage environnant.

Blottie au sud contre un muret traditionnel en granit, la maison se remarque par sa toiture à double pente, fortement inclinée, expressive et volontairement étirée vers le bas : ce principe, que l'on retrouve dans de nombreuses fermes locales, a été érigé ici en geste formel identifiable. Les généreuses surfaces de toiture recouvertes d'ardoises en fibres-ciment ne sont interrompues ni par des fenêtres de toiture, ni par d'autres découpes. Le choix de l'architecte en faveur d'ardoises en fibres-ciment foncées pour la toiture aboutit à un contraste saisissant avec les parois extérieures entièrement recouvertes d'un enduit blanc. Les murs pignons sont prolongés au-delà de la toiture pour établir le nécessaire équilibre visuel entre la toiture et les pignons.

L'espace intérieur ouvert est principalement éclairé par deux fenêtres à caisson qui se font face de façon oblique et rehaussé par la charpente en bois avec ses chevrons serrés.

Le bâtiment est une association convaincante de formes architecturales classiques formellement adaptées aux lieux. Les murs pignons sculpturaux épaulent les surfaces de toiture homogènes et s'affirment fièrement dans le paysage. La mise en scène subtile de la construction apporte une atmosphère chaleureuse à l'espace intérieur limité au strict minimum.

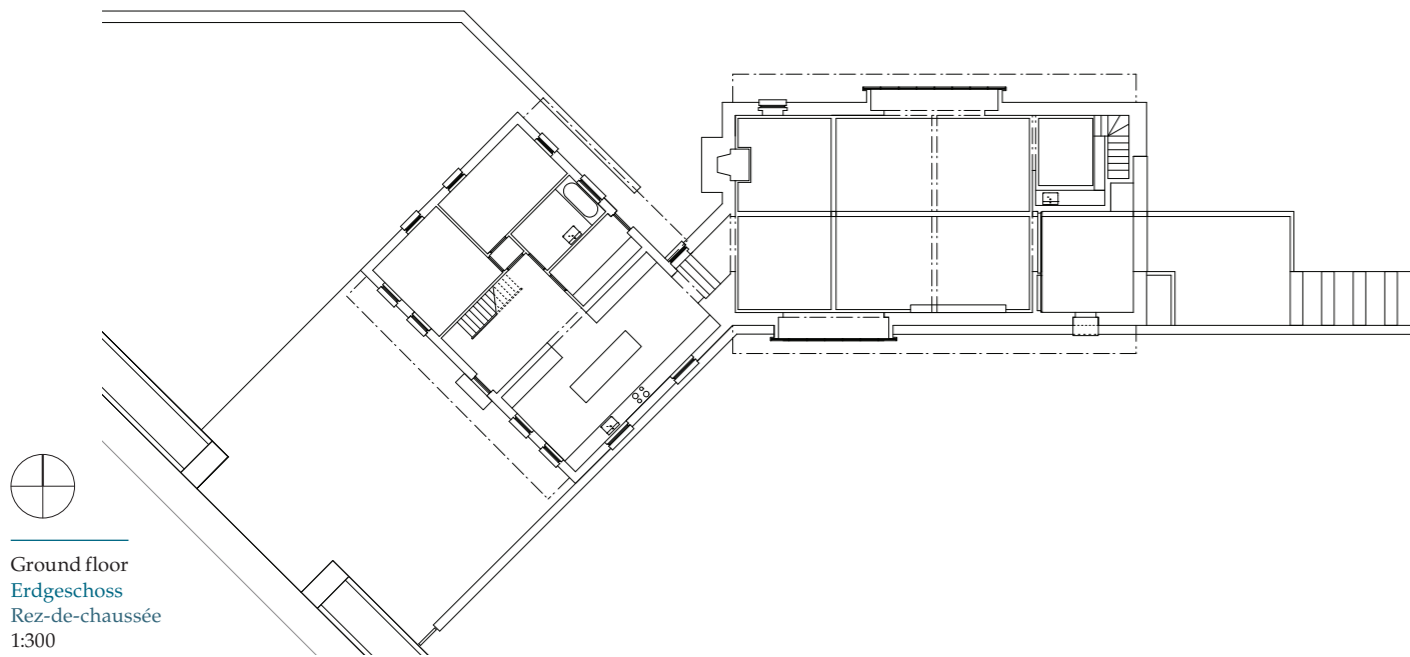




The interior is illuminated mainly by daylight from the projecting windows with their filigree profiles. On the outside, these boxes are protected by the downward slanting and far projecting roof surfaces.

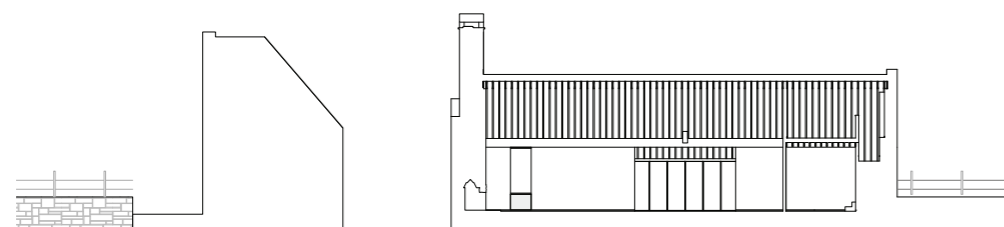
Die Belichtung wird hauptsächlich durch die ausgestellten Fensterboxen garantiert, die mit filigranen Fensterprofilen ausgestattet wurden. Von außen werden die Boxen von den tief nach unten gezogenen Dachflächen geschützt.

L'éclairage naturel est principalement apporté par les fenêtres à caisson saillantes munies de profilés filigranes. À l'extérieur, les caissons sont protégés sous les surfaces de toiture étirées vers le bas.

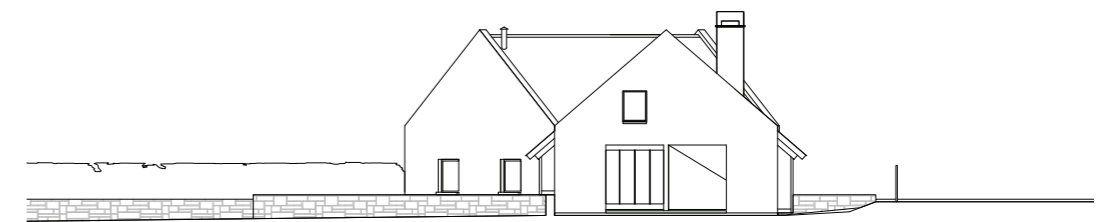


Ground floor
Erdgeschoss
Rez-de-chaussée
1:300

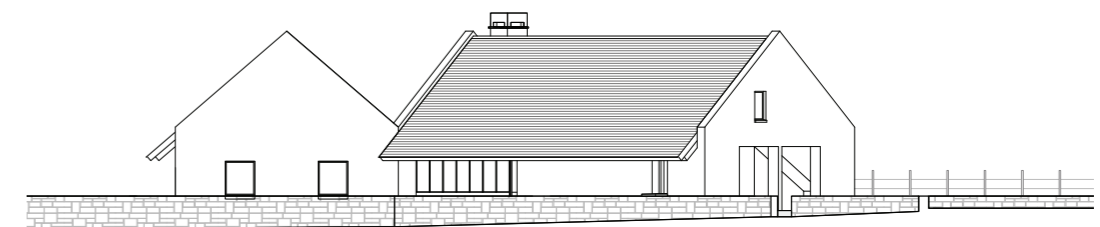
Longitudinal section
Längsschnitt
Coupe longitudinale
1:300



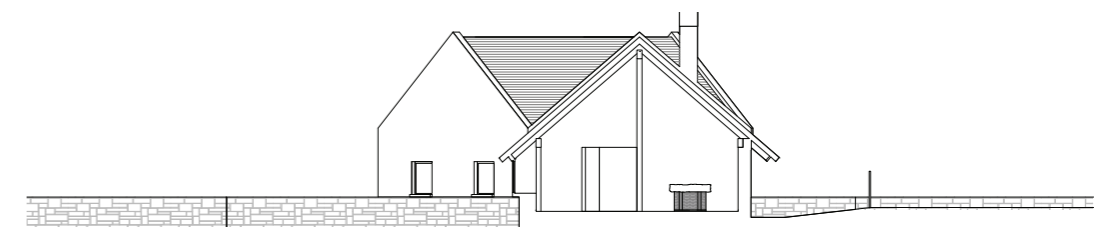
East elevation
Ansicht Ost
Élévation est
1:300



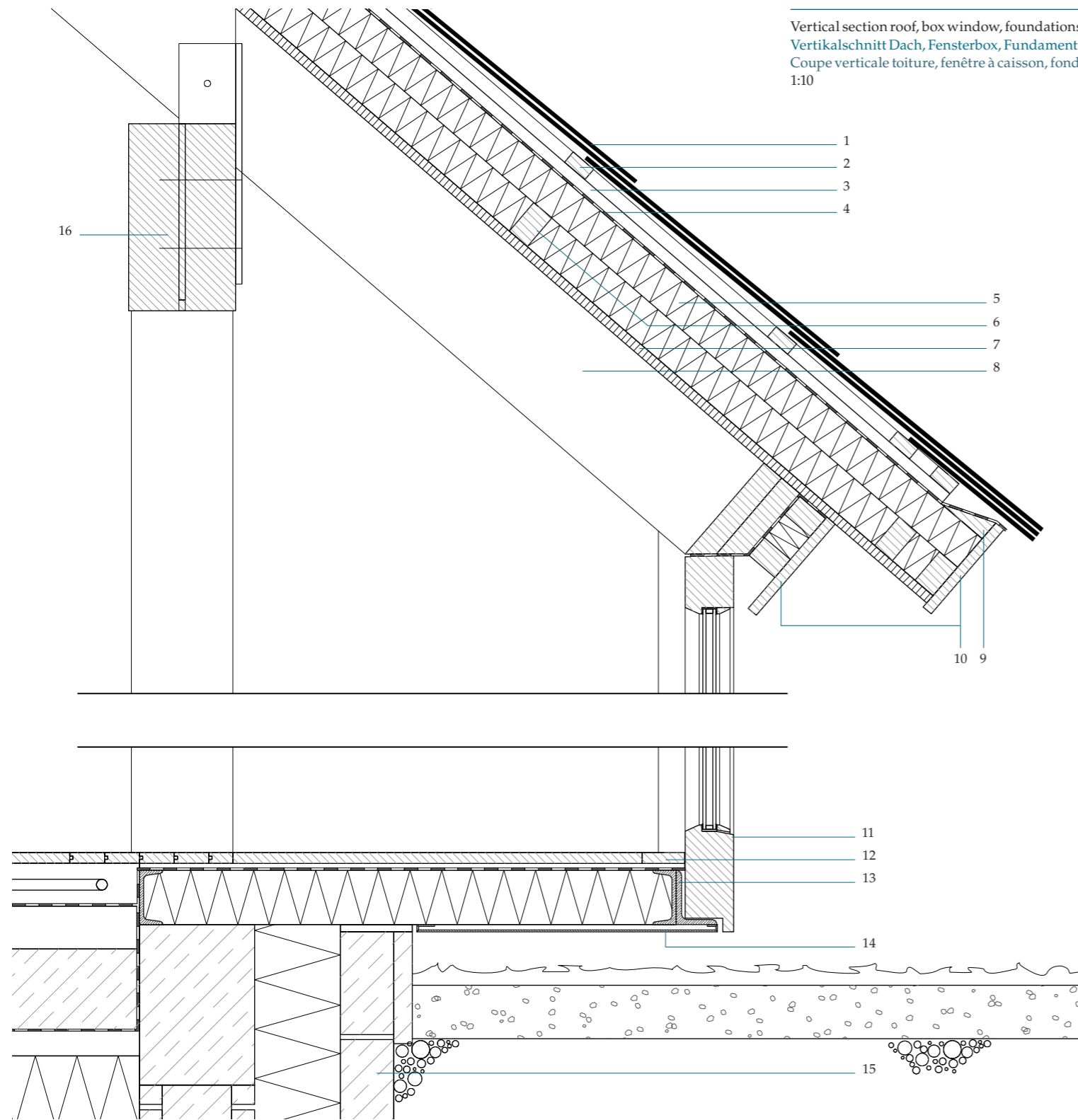
South east elevation
Ansicht Südost
Élévation sud-est
1:300



Cross section
Querschnitt
Coupe transversale
1:300



Vertical section roof, box window, foundations
 Vertikalschnitt Dach, Fensterbox, Fundament
 Coupe verticale toiture, fenêtre à caisson, fondation
 1:10



- 1 Fibre cement slates
- 2 Support battens
- 3 Counter battens
- 4 Vapour permeable membrane
- 5 Thermal insulation
- 6 Timber construction roof
- 7 Wooden cladding
- 8 Rafter, wood
- 9 Wooden fillet
- 10 Wood board
- 11 Wooden window
- 12 Parquet flooring, wood
- 13 Metal frame construction, boxed window
- 14 Cover plate, aluminium
- 15 Concrete blocks
- 16 Wooden lintel

- 1 Faserzement-Dachplatten
- 2 Traglattung
- 3 Konterlattung
- 4 Dampfdiffusionsoffene Folie
- 5 Dämmung
- 6 Holzkonstruktion Dach
- 7 Holzverkleidung
- 8 Sparren, Holz
- 9 Dachabschlussselement, Holz
- 10 Holzplatte
- 11 Holzfenster
- 12 Parquetboden, Holz
- 13 Metallrahmenkonstruktion, Fensterbox
- 14 Abdeckblech, Aluminium
- 15 Betonstein
- 16 Holzträger

- 1 Ardoises en fibres-ciment
- 2 Lattage porteur
- 3 Contre-lattage
- 4 Membrane HPV
- 5 Isolation thermique
- 6 Ossature bois de toiture
- 7 Habillage bois
- 8 Chevron, bois
- 9 Pièce d'extrémité de toiture, bois
- 10 Panneau de bois
- 11 Fenêtre en bois
- 12 Parquet, bois
- 13 Cadre métallique, fenêtre à caisson
- 14 Tôle d'habillage, aluminium
- 15 Bloc de béton
- 16 Poutre en bois

While the windows on the south façade reach right down to ground level, the box window to the north has been kept at the usual parapet height, the box projecting beyond the newly constructed granite wall.

The roof with its generous overhang features closely spaced rafters that are open to view inside. Covered with dark fibre cement slates it projects far beyond the façade and even slightly beyond the boxed window, eliminating the need for gutters and rainwater pipes

Während auf der Südseite die Fensterflächen bis zum Boden reichen, wurde die Fensterbox im Norden auf Brüstungshöhe belassen und über die neu errichtete Granitsteinmauer hinausgezogen.

Das ausladende Dach ruht auf eng gereihten Sparren, die im Innenraum sichtbar bleiben. Das mit dunklen Dachplatten aus Faserzement gedeckte Dach wird tief nach unten gezogen, bildet sogar noch über der Fensterbox einen kleinen Überstand.

Alors que les fenêtres de la façade sud descendent jusqu'au niveau du sol, celles orientées au nord ont été conservées à la hauteur habituelle, formant une boîte qui se projette au-delà du parapet en pierres brutes.

La toiture accueillante repose sur des chevrons resserrés apparents à l'intérieur. La toiture recouverte d'ardoises en fibres-ciment foncées est fortement étirée vers le bas, jusqu'à créer un léger débord au-dessus de la fenêtre à caisson.



MIXED USE BUILDING IN PARIS WOHN- UND GESCHÄFTSHAUS IN PARIS BÂTIMENT D'HABITATION ET D'ACTIVITÉS À PARIS

ARCHITECTS

Atelier du Pont, Paris France; Jean Bocabeille Architecte, Paris, France

LOCATION

155bis rue Cardinet, 75017 Paris, France

Photos: Sergio Grazia (page 27, 29, 30, 31 below, 33 below), Takuji Shimmura (page 31 above), Frederic Delangle (page 33, above)

Based on an extensive master plan, a former railway site in the north-west of Paris is being reorganised, and the two new buildings are representative of a dense and mixed-habitat living quarter.

At ground level, the high-rise apartment block to the west, which borders a large park, contains a religious centre with a small chapel at ground level and owner-occupied apartments on the upper floors. Its shape is reminiscent of a rugged mountain ridge and guarantees open views of its surroundings. The neighbouring building to the east offers social housing with an old people's home at the centre of the site. Other parts of the site are reserved for commercial developments and complement the ensemble. They are intended to add to a livelier neighbourhood. The differently used areas are deliberately interlinked so they communicate with each other while also offering sufficient private spaces. Despite the different façade materials, the two buildings nevertheless form a cohesive ensemble owing to their homogeneous colour scheme.

The façade of the apartment block to the west is clad with beige fibre cement panels. Fibre cement panels of various red hues serve to accentuate and brighten up the entrance recesses, balconies and terraces. In combination with the adjustable sun visors of perforated sheet metal they add to the ensemble's varied and differentiated appearance.

What makes this complex stand out is the love of design detail as well as a wealth of ideas manifest in its purposeful styling. Mixed accommodation units of this kind are particularly important in a city where there is an acute lack of housing, as in Paris, especially if they have been executed to such high quality architecturally.

Ein altes Bahngelände im Nordwesten von Paris wird mit einem großangelegten Masterplan umstrukturiert. Zwei neue Gebäude verkörpern dabei die Idee eines verdichteten, durchmischten Wohnquartiers.

Das westlich gelegene und an einen großen Park angrenzende Wohnhochhaus beinhaltet ein religiöses Zentrum mit einer kleinen Kapelle im Erdgeschoss und Eigentumswohnungen in den darüber liegenden Geschossen. Seine Form erinnert an einen schroffen Bergrücken und garantiert freie Ausblicke in die Umgebung. Das östlich anschließende Gebäude beinhaltet Sozialwohnungen und in der Mitte des Grundstücks ein Altenpflegeheim. Ergänzt wird das Ensemble durch Geschäftsflächen, die zur Belegung der Nachbarschaft beitragen sollen. Die Nutzungen wurden bewusst überlagert und so angeordnet, dass sie sich sowohl zueinander orientieren als auch genug Privatsphäre zulassen. Trotz unterschiedlicher Materialien für die Fassaden erscheinen die beiden Gebäude durch die einheitliche Farbgebung als Einheit.

Die Fassade des westlichen Wohnhauses sind mit beige Faserzementtafeln bekleidet; zur Akzentuierung und Belebung wurden für die Einbuchtungen an den Eingängen, Balkonen und Terrassen Faserzementtafeln in unterschiedlichen Rottönen verwendet. Zusammen mit den verschiebbaren Sonnenschutzelementen aus perforiertem Blech entstand so ein abwechslungsreiches und ausdifferenziertes Erscheinungsbild.

Der Gebäudekomplex besticht durch Liebe zum gestalterischen Detail und Ideenreichtum in der Formgebung. In einer Stadt mit einem gravierenden Wohnungsmangel wie in Paris sind solche gemischten Wohnangebote besonders wichtig, vor allem wenn sie dazuhin architektonisch anspruchsvoll umgesetzt werden.

Basée sur un vaste schéma directeur, cette friche ferroviaire au nord-ouest de Paris, a été réorganisée ; les deux nouveaux bâtiments sont représentatifs de ce quartier à la fois dense et mixte.

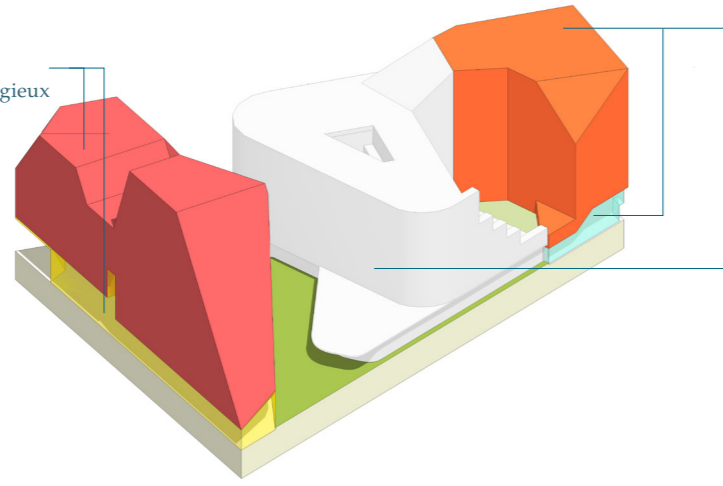
L'immeuble d'habitation situé à l'ouest au bord d'un vaste parc regroupe un centre religieux avec une petite chapelle au rez-de-chaussée et des logements en accession à la propriété dans les niveaux supérieurs. Sa forme rappelant une arête montagneuse libère la vue aux alentours. À l'est, le bâtiment voisin abrite des logements sociaux et, au centre de la parcelle, une résidence pour personnes âgées. L'ensemble est complété par des surfaces commerciales qui contribuent à l'animation du secteur. Les fonctions ont été volontairement superposées et disposées de telle sorte qu'elles arrivent à concilier vis-à-vis et sphère privée. Malgré la diversité de matériaux sur les façades, les deux bâtiments forment un tout grâce à leur teinte homogène.

Les façades du bâtiment ouest sont habillées de panneaux en fibres-ciment beige ; dans un souci de différenciation et de rythme, des panneaux en fibres-ciment dans différentes teintes de rouges définissent les parties en creux – entrées, balcons et terrasses. L'association avec des éléments de protection solaire coulissants en tôle perforée aboutit à une image diversifiée et originale.

L'ensemble bâti séduit par ses détails et sa richesse formelle. De telles offres de logements mixtes sont particulièrement importantes dans une ville comme Paris qui souffre d'une pénurie croissante de logements, surtout lorsqu'elles s'accompagnent d'une telle exigence architecturale.



Owner-occupied apartments & religious centre
Eigentumswohnungen & religiöses Zentrum
Appartements en accession à la propriété et centre religieux



Social housing & shops
Sozialwohnungsbau & Shops
Logements sociaux et commerces

Nursing home
Pfleheim
Résidence médicalisée

Utilisation scheme
Nutzungsschema
Schéma d'utilisation

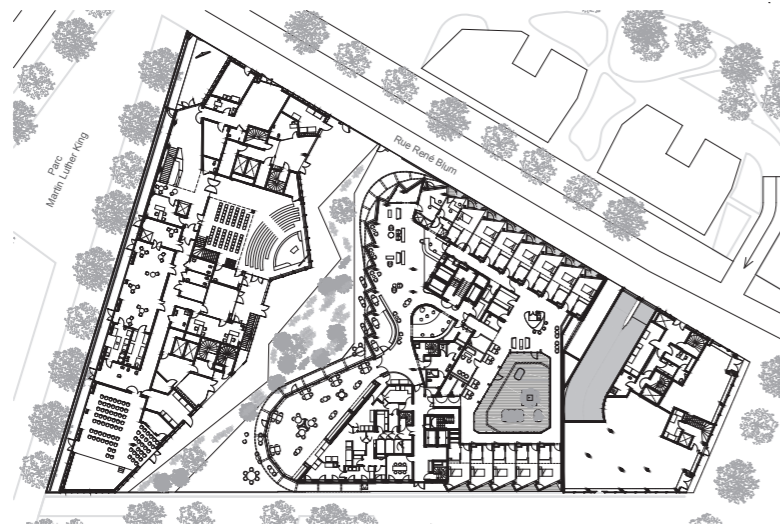
The soaring high-rise to the west borders a newly developed park and thus offers open views across the city. The ground floor is taken up by a religious centre whose chapel looks out towards the space between the two buildings, an area that is used by all residents. Opposite there is the nursing home whose fan-like folded façade draws attention. It shares the inner courtyard with the social housing units.

Das hoch aufragende Wohnhaus im Westen grenzt an einen großen, neu angelegten Park und bietet somit freien Blick auf die Stadt. Die Erdgeschosszone wird von einem religiösen Zentrum belegt, dessen Kapelle sich zur gemeinschaftlich genutzten Fläche zwischen den beiden Gebäuden orientiert. Gegenüberliegend befindet sich das Pflegeheim, das durch seine aufgefächerte Fassade ins Auge sticht und sich mit den Sozialwohnungen einen Innenhof teilt.

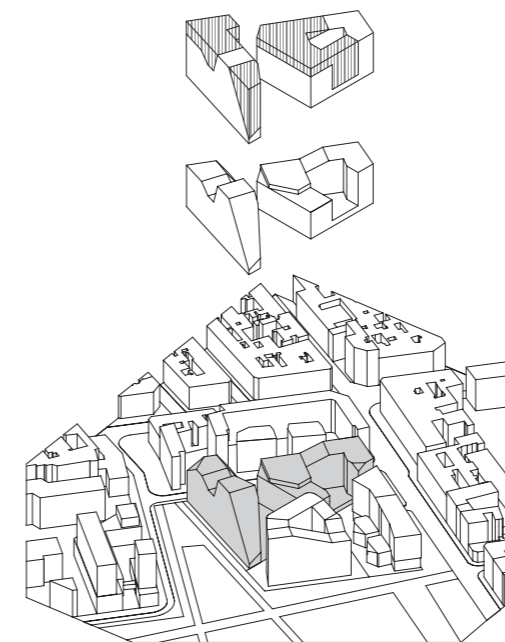
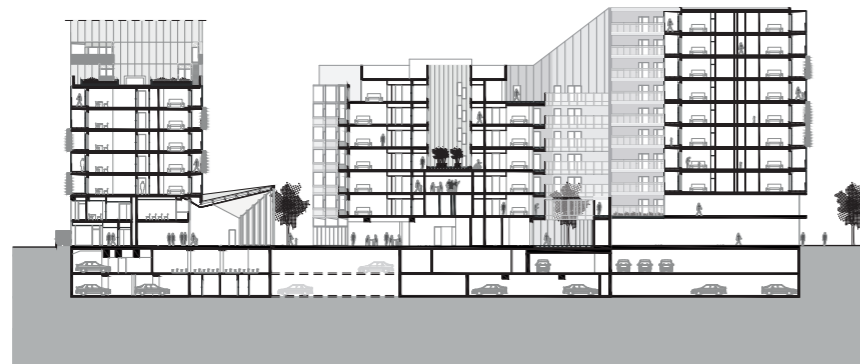
Situé au bord d'un vaste parc réaménagé, l'immeuble de grande hauteur offre des vues dégagées sur la ville. Le rez-de-chaussée est occupé par un centre religieux dont la chapelle s'ouvre sur la surface à usage commun entre les deux bâtiments. Avec sa façade en éventail qui attire les regards, la résidence médicalisée située en face partage une cour intérieure avec les logements sociaux.



Ground floor
Erdgeschoss
Rez-de-chaussée
1:1000

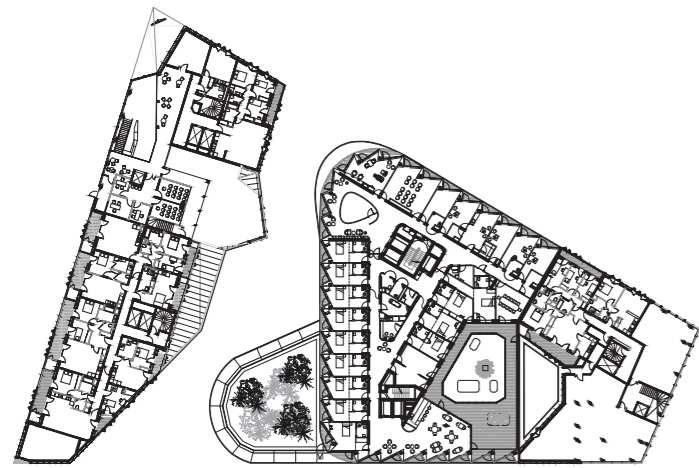


Longitudinal section
Längsschnitt
Coupe longitudinale
1:1000

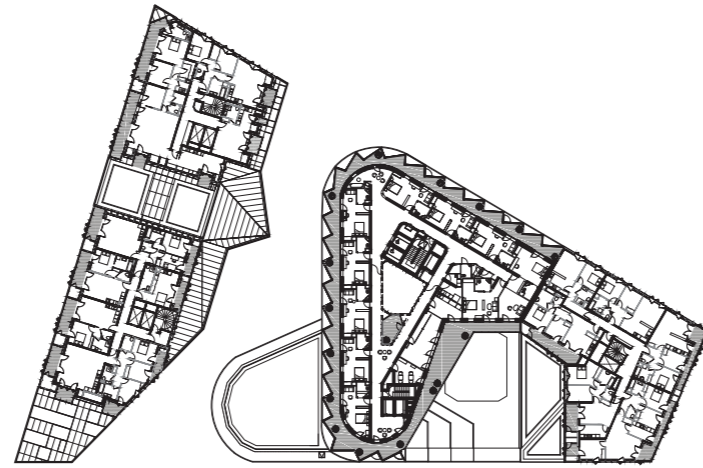


3D model
3D Modell
Modèle 3D





First floor
1. Obergeschoss
1^{er} étage
1:1000



Sixth floor
6. Obergeschoss
6^{ème} étage
1:1000



Northeast elevation
Ansicht Nordost
Élévation nord-est
1:1000



Nordwest elevation
Ansicht Nordwest
Élévation nord-ouest
1:1000

The street-facing side of the residential high-rise appears largely closed. On the opposite side and overlooking the park, large balconies and terraces have been set into the volume which have been further accentuated by orange and red coloured fibre cement panels on their lateral walls.

The three façade colours are something of a leitmotif that runs through the ensemble's design as a whole. At certain points of the building the use of orange and red elements livens up the basic colour beige.

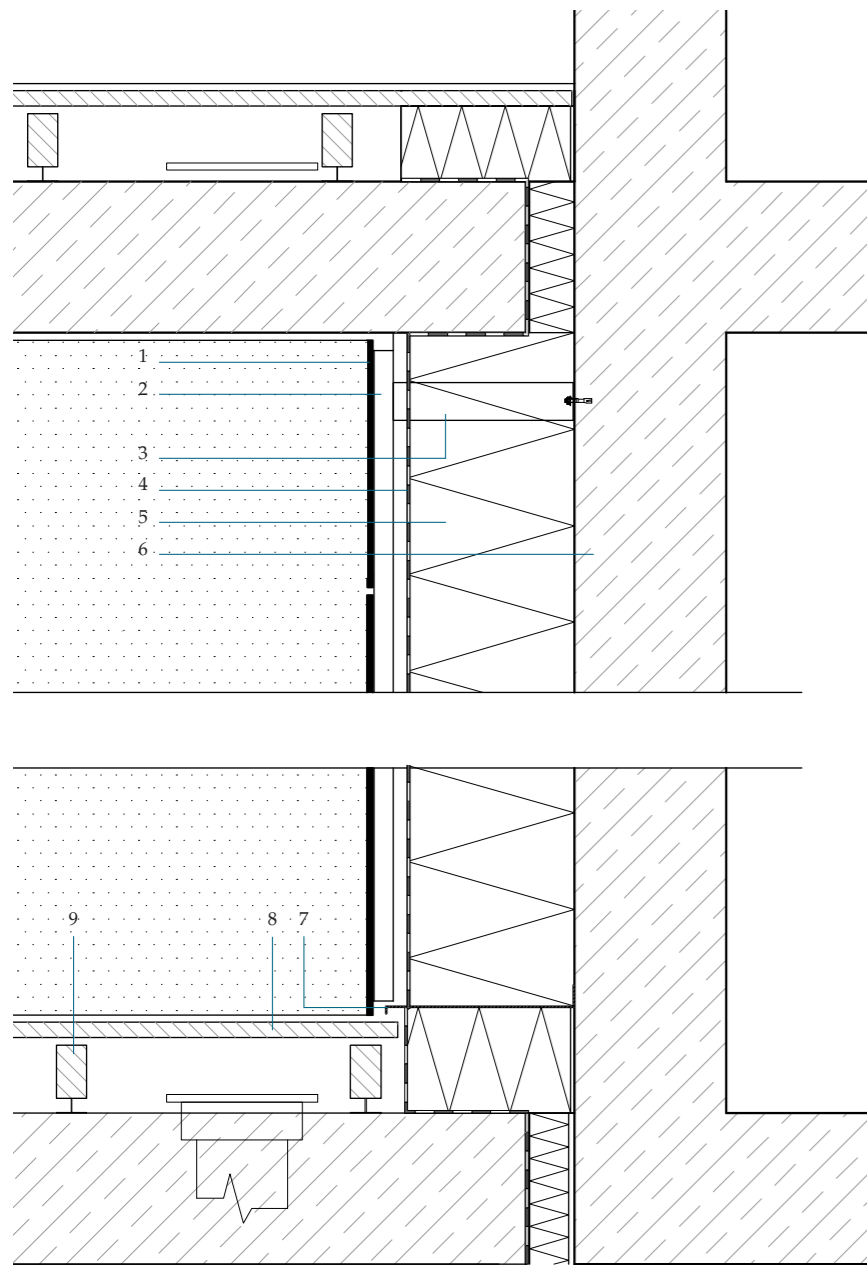
Zur Straßenseite präsentiert sich das Wohnhochhaus eher geschlossen. Zum Park hin wurden große Balkone und Terrassen in das Volumen eingeschnitten, die zusätzlich durch die Verwendung von orangefarbenen und roten Tafeln aus Faserzement an den Seiten betont werden.

Die Dreifarbigkeit an der Fassade zieht sich wie ein roter Faden durch die Gestaltung des Ensembles. Die Grundfarbe Beige wird an bestimmten Stellen der Gebäude durch die Anwendung von roten und orangefarbenen Elementen aufgelockert.

La tour d'habitation présente une apparence plutôt fermée côté rue. De grands balcons et terrasses ont été découpés dans la volumétrie face au parc ; des panneaux en fibres-ciment rouges et orange sur les côtés renforcent leur présence.

Les trois couleurs de façade se retrouvent dans tout le projet comme un fil conducteur. La couleur de base beige est interrompue à certains endroits par des éléments rouges et orange.



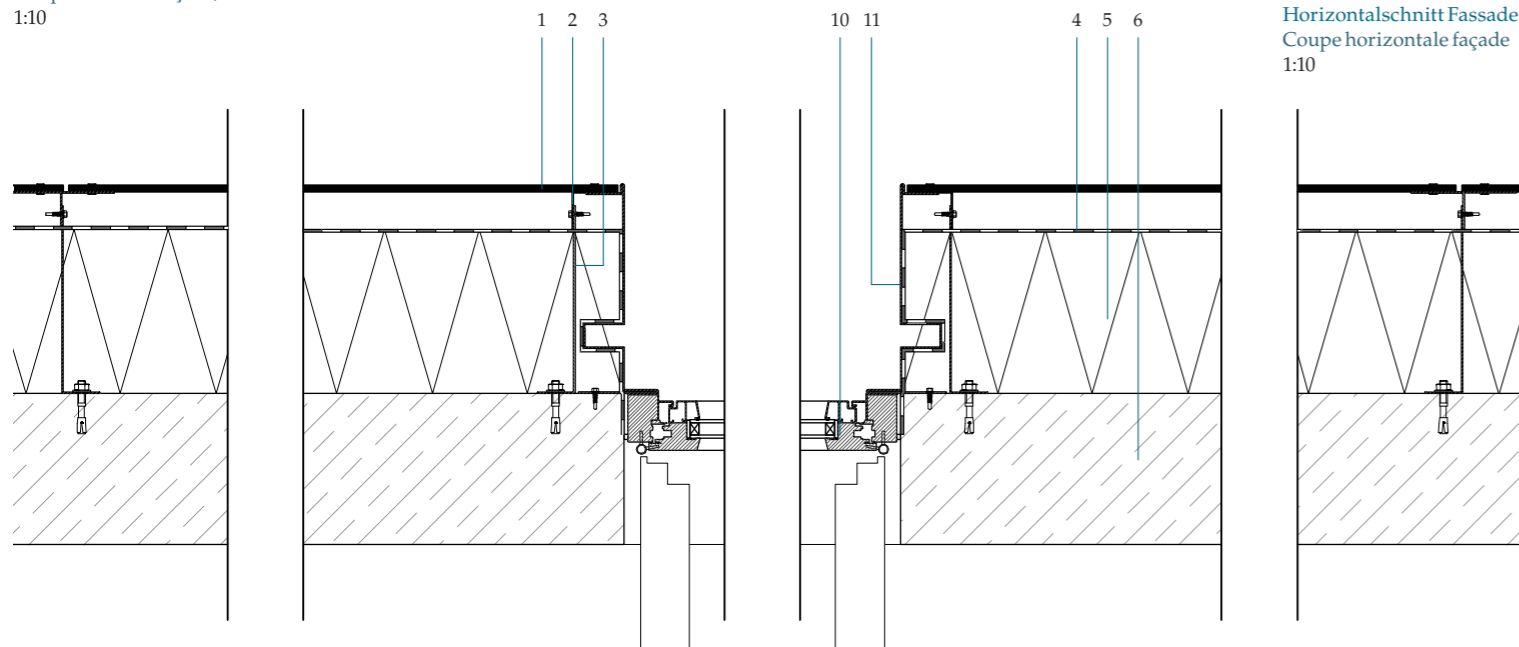


- 1 Fibre cement panels
- 2 Support profile, metal
- 3 Subframe, metal
- 4 Vapour permeable membrane
- 5 Thermal insulation
- 6 Reinforced concrete construction
- 7 Metal sheet
- 8 Terrace floor, wooden decking
- 9 Substructure terrace, wood
- 10 Metal door
- 11 Metal cover plate

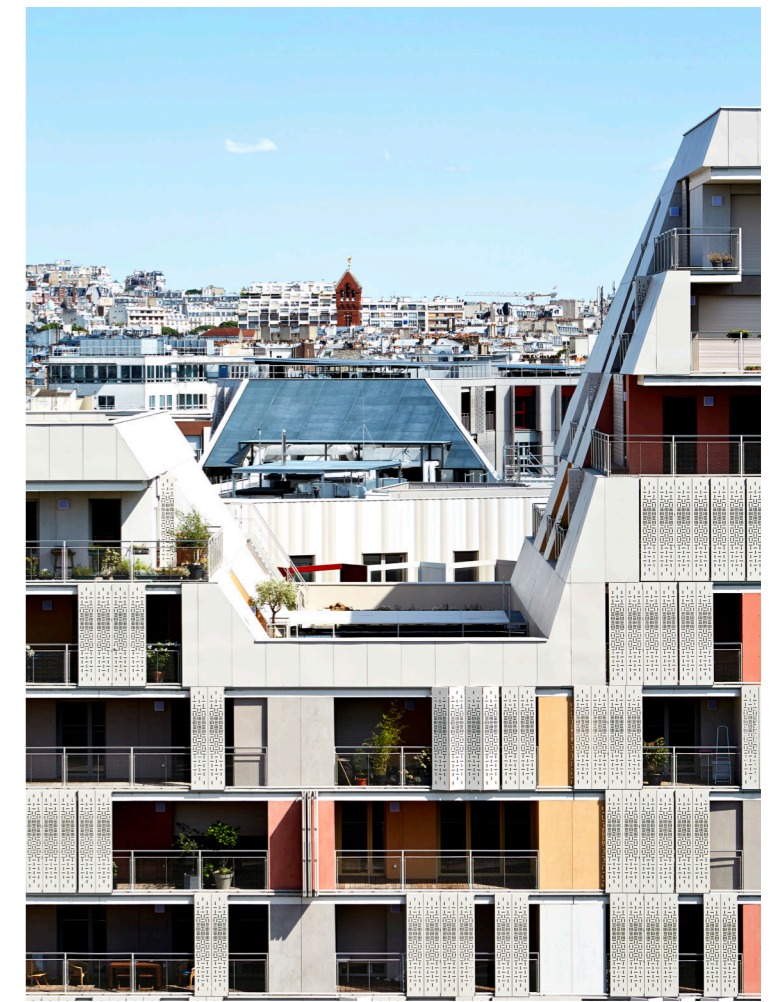
- 1 Faserzementtafeln
- 2 Tragprofil, Metall
- 3 Unterkonstruktion, Metall
- 4 Dampfdiffusionsdichte Folie
- 6 Dämmung
- 6 Stahlbetonkonstruktion
- 7 Metallblech
- 8 Terrassenboden, Holz
- 9 Unterkonstruktion Terrasse, Holz
- 10 Metalltür
- 11 Abdeckblech

- 1 Panneaux en fibres-ciment
- 2 Profilé porteur, métal
- 3 Ossature secondaire, métal
- 4 Membrane HPV
- 6 Isolation thermique
- 6 Ossature en béton armé
- 7 Tôle métallique
- 8 Lames de terrasse, bois
- 9 Ossature secondaire, bois
- 10 Porte métallique
- 11 Tôle de recouvrement

Vertical section façade, terrace
Vertikalschnitt Fassade, Terrasse
Coupe verticale façade, terrasse
1:10



Horizontal section façade
Horizontalschnitt Fassade
Coupe horizontale façade
1:10



The optically interesting and varied façade uses beige fibre cement panels as a backdrop and red and orange coloured panels on balconies and terraces, a design nicely complemented by perforated sliding sun visors.

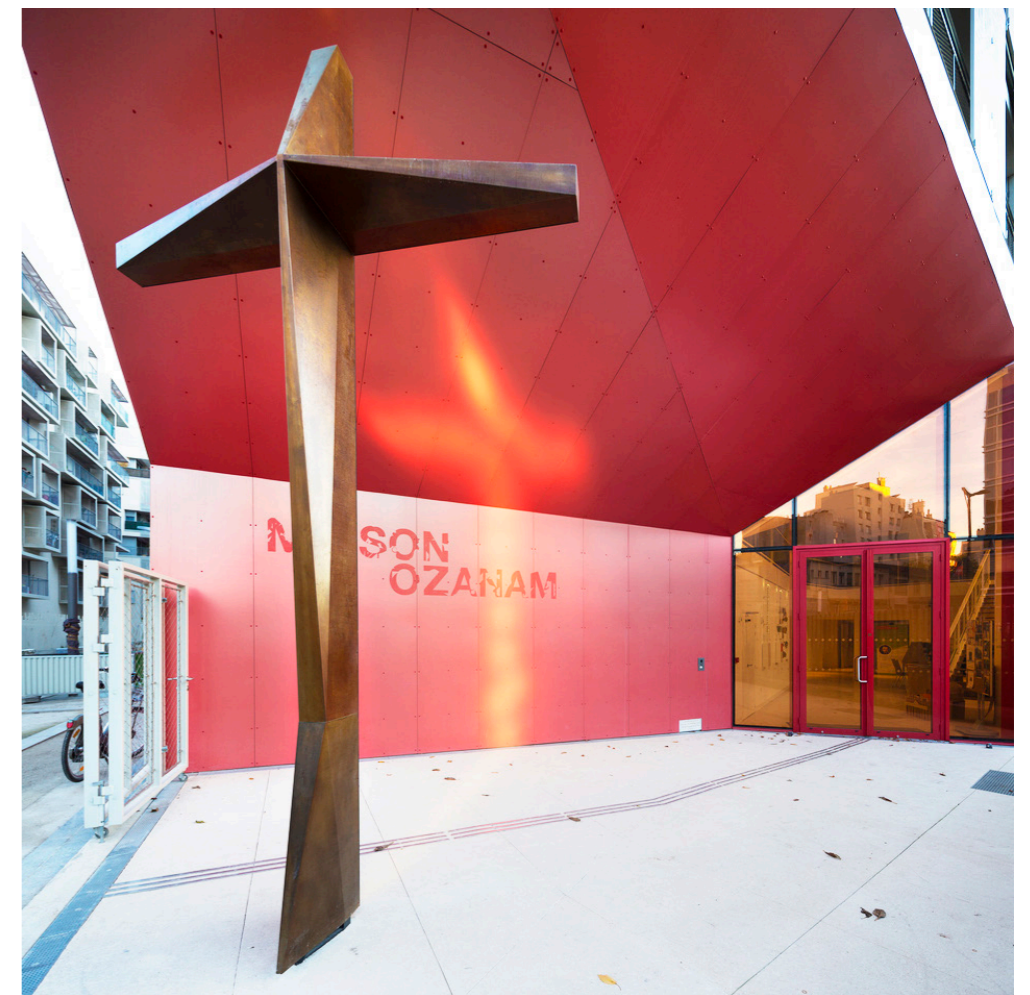
The red coloured fibre cement panels are particularly eye catching at the entrance to the religious centre on the north-easterly corner of the complex. It is marked by a bronze cross and a generous recess cut into the volume to draw attention unequivocally to this address.

Die Abwechslungsreiche Fassade mit beige Faserzementtafeln als Basis und roten sowie orangefarbenen Tafeln an den Balkonen und Terrassen wird durch verschiebbare, perforierte Sonnenschutzelemente ergänzt.

Besonders zur Geltung kommen die roten Faserzementtafeln am Eingang zum kirchlichen Zentrum, der durch ein Bronzekreuz gekennzeichnet ist. Das Volumen wurde an der nordöstlichen Ecke des Grundstücks großzügig eingeschnitten, um eine eindeutige Adresse zu bilden.

La façade variée, avec sa base en panneaux en fibres-ciment beige et les panneaux en fibres-ciment rouge et orange des balcons et des terrasses, est complétée par des éléments de protection solaire coulissants perforés.

Les panneaux en fibres-ciment rouge sont particulièrement bien mis en valeur à l'entrée du centre religieux symbolisé par une croix en bronze. La volumétrie a été généreusement découpée à l'angle nord-est du terrain pour signaler clairement l'adresse.



PRIVATE HOUSE IN SOUTHOLD

EINFAMILIENHAUS IN SOUTHOLD

MAISON INDIVIDUELLE À SOUTHOLD

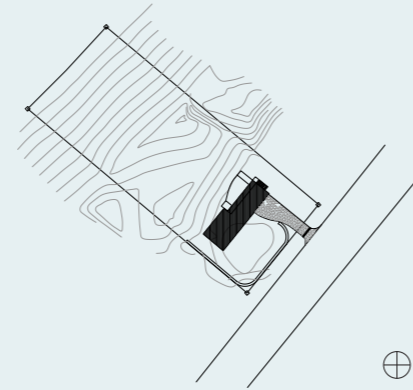
ARCHITECTS

Bergdesign Architecture, New York, USA

LOCATION

1725 North Sea Drive, Southold, New York, USA

Photos: Edward Caruso



This house has been built by a married couple who had lost their first house in a hurricane and wanted to make a new start at a different location. The brief for the architects was to build a straightforward modern house close to the beach of Long Island near New York.

Because of the general danger of flooding the house was raised on stilts. In addition there were strict local building regulations regarding environmental protection which meant that the house had to be limited to a relatively small floor area. On the 230 square metres available the architects developed a house comprising four bedrooms, a study, a living room extending across two storeys, and a kitchen cum dining room. Exterior stairs lead up to the roof terrace, and it was possible to even integrate into the ensemble a small swimming pool that looks out onto the sea.

The southeast elevation is characterised by its geometrical shape that is vaguely reminiscent of an obliquely inclining S. It presents itself largely closed with horizontal fibre cement panels of different heights. The sea side features extensive glass surfaces, with its particularly striking double-height living room drawing attention. It was the owner's wish to limit the choice of materials: The white fibre cement panels are complemented by wooden panelling only, which echoes the colours of the sand and surrounding vegetation.

Located in magnificent surroundings, the house is notable for its striking front elevation with its entrance, and for the high quality in design as well as finish. Owing to the combination of wood and white fibre cement panels the house is well integrated into its surroundings.

Dieses Wohnhaus wurde für ein Ehepaar errichtet, das sein erstes Haus durch einen Hurrikan verloren hatte und nun an einem anderen Ort einen Neuanfang wagen wollte. Auftrag an die Architekten war, ein einfaches und modernes Strandhaus auf Long Island nahe New York zu entwerfen.

Aufgrund der Hochwassergefahr wurde das neue Gebäude auf Pfählen errichtet. Hinzu kamen strenge Vorschriften der örtlichen Behörden bezüglich des Landschaftschutzes, was dazu führte, dass das Gebäude auf einer relativ kleinen Grundfläche entwickelt werden musste. So entstand auf 230 Quadratmetern Gesamtfläche ein Wohnhaus mit vier Schlafzimmern, einem Arbeitsraum, einem Wohnraum mit doppelter Geschosshöhe sowie Küche und Esszimmer. Eine Außentreppe führt auf das Dachgeschoss. Zusätzlich konnte ein kleines Schwimmbad mit Blick zum Meer integriert werden.

Die Südostseite, geprägt durch eine an ein liegendes S erinnernde geometrische Figur, ist größtenteils geschlossen ausgeführt worden und wird von den horizontalen, unterschiedlich hohen Faserzementtafeln geprägt. Die gegenüberliegende, zum Meer schauende Seite wurde mit großen Glasflächen versehen, wobei vor allem der doppelt hohe Wohnraum ins Auge sticht. Auf Wunsch der Bauherren wurde auf eine reduzierte Materialwahl zurückgegriffen: Die weißen Tafeln aus Faserzement für die Fassaden werden lediglich mit einer Holzverkleidung ergänzt, was die Farben des Sandes und der Vegetation widerspiegelt.

Das Wohnhaus in wunderschöner Lage besticht durch seine markante Eingangsseite und durch die hohe gestalterische Qualität – auch in der Ausführung. Mit der Kombination von Holz und weißen Faserzementtafeln fügt sich das Gebäude optimal in die Umgebung ein.

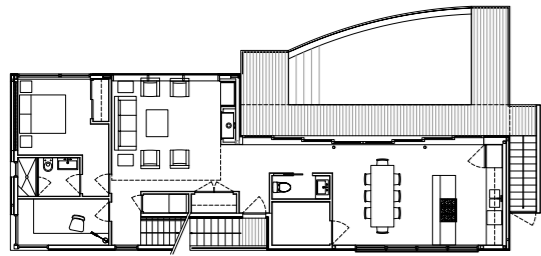
Cette maison individuelle a été construite pour un couple dont la maison a été emportée par un ouragan et qui souhaitait repartir à zéro dans un nouveau lieu. Les architectes ont été chargés de concevoir une maison de plage simple et moderne sur Long Island, près de New York.

La maison a été surélevée sur des pieux en raison du risque de crues. Elle a été construite sur une surface au sol relativement exiguë en raison des prescriptions locales rigoureuses en matière de protection du paysage. Le résultat est une maison de 230 mètres carrés avec quatre chambres à coucher, un bureau, un salon à double hauteur, ainsi qu'une cuisine et un coin repas. Un escalier extérieur mène au niveau des combles. Une petite piscine avec vue sur la mer a également pu être intégrée.

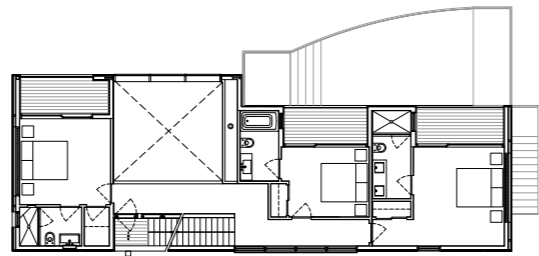
La façade sud-est, marquée par une forme géométrique rappelant un S allongé et en grande partie aveugle, est dominée par les panneaux en fibres-ciment horizontaux aux différentes hauteurs. La façade opposée, face à la mer, est au contraire recouverte de larges surfaces vitrées qui mettent particulièrement en évidence le salon à double hauteur. Sur demande des maîtres d'ouvrage, le choix des matériaux a été limité: les panneaux en fibres-ciment blanc de la façade ont simplement été complétés par un habillage en bois reprenant les couleurs du sable et de la végétation.

À un emplacement aussi magnifique, la maison séduit par sa façade d'entrée saisissante et son esthétique soignée – sans oublier les détails d'exécution. Grâce à l'association entre le bois et les panneaux en fibres-ciment blanches, le bâtiment s'intègre parfaitement dans son environnement.

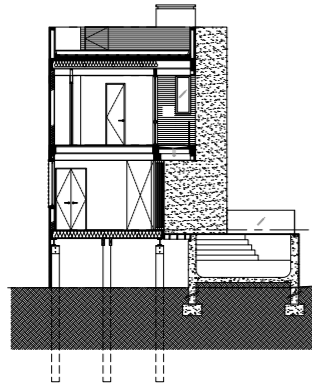




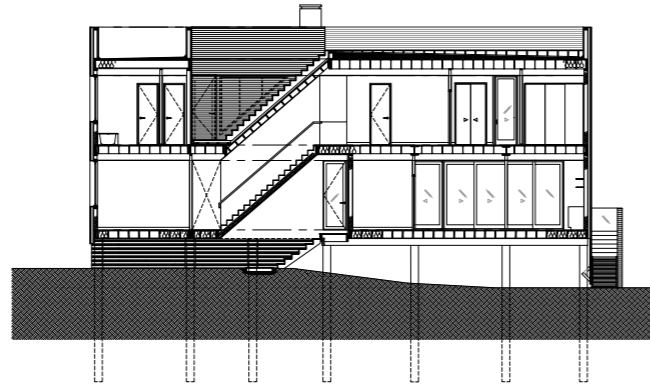
Ground floor
Erdgeschoss
Rez-de-chaussée
1:300



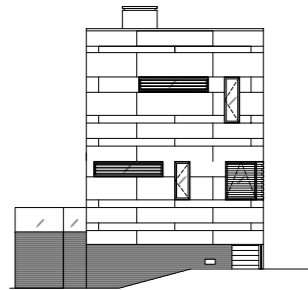
First floor
Obergeschoss
1^{er} étage
1:300



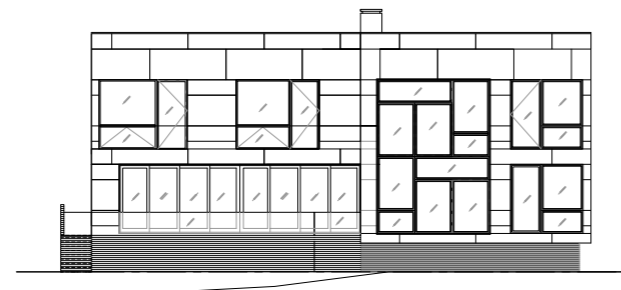
Cross section
Querschnitt
Coupe transversale
1:300



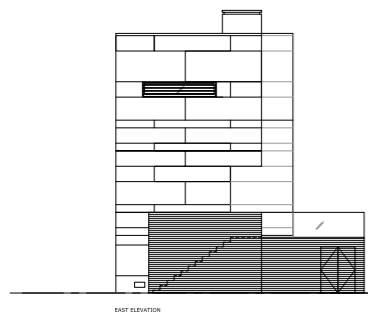
Longitudinal section
Längsschnitt
Coupe longitudinale
1:300



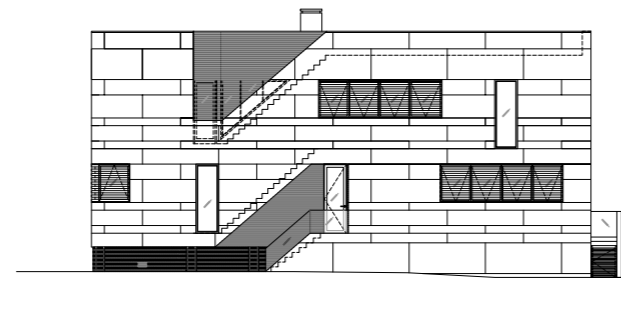
Southwest elevation
Ansicht Südwest
Élévation sud-ouest
1:300



Northwest elevation
Ansicht Nordwest
Élévation nord-ouest
1:300



Northeast elevation
Ansicht Nordost
Élévation nord-est
1:300



Southeast elevation
Ansicht Südost
Élévation sud-est
1:300



The white, through-coloured fibre cement panels go very well with the wooden panelling. On its entrance side the building appears essentially closed and the fibre cement panels predominate.

On its beach side the building presents itself wide open, and glass surfaces dominate the appearance. Each bedroom has its own balcony with open views of the sea.

Die weißen, durchgefärbten Tafeln aus Faserzement korrespondieren sehr gut mit der Holzverkleidung. An der Eingangsseite präsentiert sich das Gebäude eher geschlossen und die Faserzementtafeln treten in den Vordergrund.

Auf der Südseite zeigt sich das Gebäude offener. Die Glasflächen dominieren das Bild. Jedes Schlafzimmer hat einen eigenen Balkon mit Blick aufs Meer.

Les panneaux en fibres-ciment blancs teintés dans la masse se marient très bien au bardage en bois. La façade d'entrée plutôt fermée fait la part belle aux panneaux en fibres-ciment.

La maison est largement ouverte côté sud. La façade est dominée par les surfaces vitrées. Chaque chambre à coucher dispose de son propre balcon avec vue sur la mer.



SCHOOL AND SPORTS CENTRE IN PARIS

SCHULE UND SPORTZENTRUM IN PARIS

ÉCOLE ET CENTRE SPORTIF À PARIS

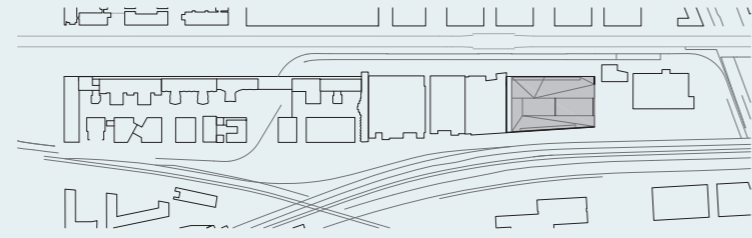
ARCHITECTS

Kengo Kuma and associates, Paris, France

LOCATION

142 boulevard Macdonald, 75019 Paris, France

Photos: Guillaume Satre



A building 617 metres long which used to belong to French Railways extends between Boulevard Macdonald and railway lines in the northwest of Paris. In the course of general reorganisation of this uncommonly long site it was decided to retain the linear layout with its concrete frame and broad overhang and use it as a base for further development. Various architectural designs were intended to lend the linear structure a new identity.

This education and sports centre on the east side of the complex represents the first phase of the project and draws immediate attention owing to its flying roof. Based on a U-shaped ground plan, the structure encloses an inner courtyard on three sides. Its roof slopes down eastwards as well as towards the courtyard, with folds that open out from the lower south wing up to the higher north wing, thus integrating one end of the existing building into the new structure.

The architects' clear objective was an open and transparent design of the building, combined with opaque fibre cement panels used as façade cladding. In order to establish a clear contrast to the original building's linear layout they decided to install fixed vertical sun visors made of zinc which blend very well with the upright fibre cement panels.

This new mega-structure did, indeed, ask for a convincing gesture right at the start, a task that the architects completed successfully by devising a cantilevered roof that seems to spread its wings. Stark contrasts challenge the extreme linearity of the existing building which nevertheless appears integrated effortlessly into the new structure.

Zwischen Boulevard Macdonald und Eisenbahnschienen im Nordosten von Paris erstreckt sich ein 617 Meter langes Gebäude, das ursprünglich der französischen Eisenbahn gehörte. Im Zuge der Umstrukturierung dieses ungewöhnlich langen Areals entschied man sich, das mit einem breiten auskragenden Betonrahmen entlang der Straße versehene Gebäude als Sockel weiter zu verwenden. Die lineare Struktur sollte durch unterschiedliche architektonische Entwürfe aufgestockt werden, die dem ganzen Areal eine neue Bedeutung verleihen.

Den östlichen Auftakt macht dieses Bildungs- und Sportzentrum, das durch sein fliegendes Dach sofort ins Auge sticht. Ein U-förmiger Grundriss umschließt auf drei Seiten einen Innenhof. Das sowohl nach Osten als auch zum Innenhof abfallende Dach entwickelt sich vom niedrigeren Südflügel als gefaltete Struktur zum höheren Nordflügel, der das bestehende Gebäude, das dort seinen Anfang nimmt, in die Struktur einbindet.

Die Architekten verschrieben sich einer offenen und transparenten Gestaltung des Gebäudes in Kombination mit opaken Faserzementtafeln als Fassadenbekleidung. Um einen starken Kontrast zur Linearität des Bestandes zu manifestieren, entschied man sich, die Fassade mit vertikalen, vorgeschalteten Verschattungselementen aus Zink zu versehen, die farblich sehr gut mit den hochformatigen Faserzementtafeln korrespondieren.

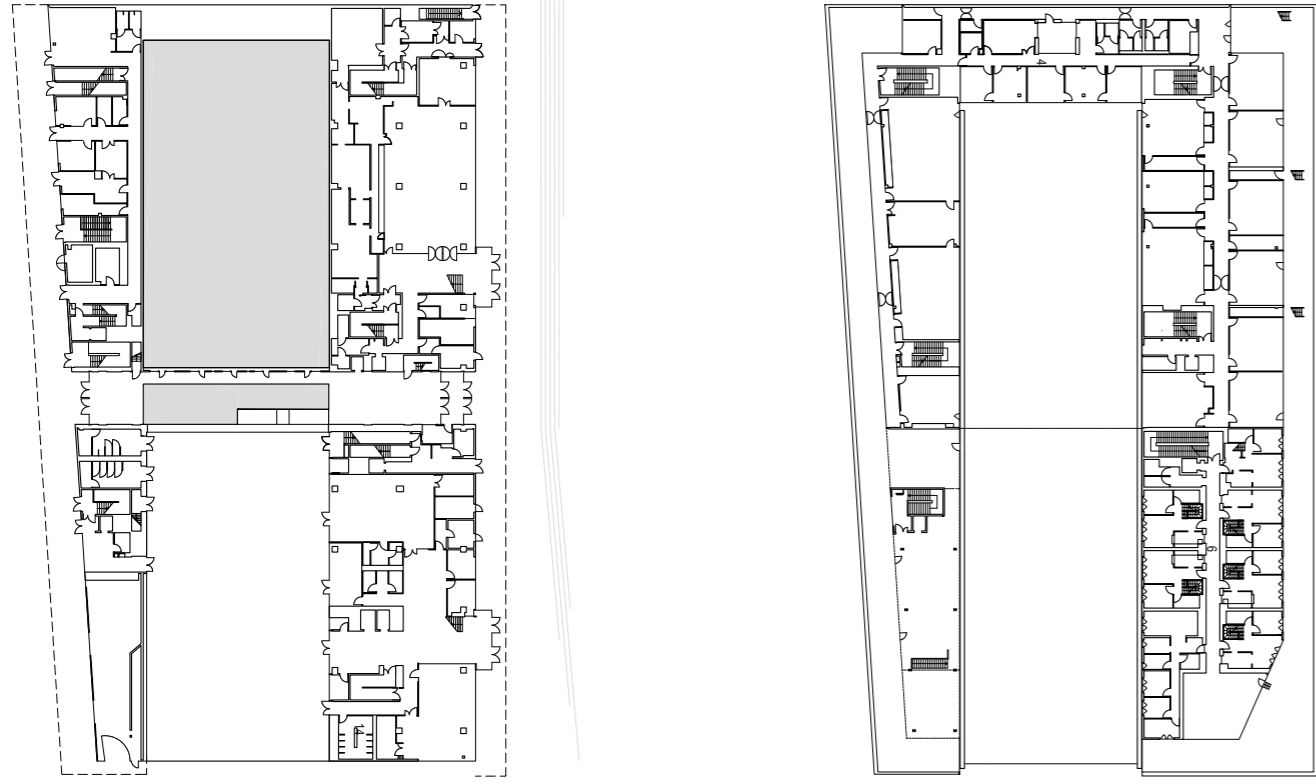
Für diese neue Megastruktur bedurfte es einer starken Geste als Auftakt. Diese ist den Architekten mit dem ausladenden Dach, das seine Flügel auszubreiten scheint, gelungen. Die extreme Linearität des Bestandes wird konsequent kontrastiert und trotzdem wird das Vorhandene scheinbar mühelos in den neuen Entwurf integriert.

Un bâtiment de 617 mètres de long, autrefois propriété de la SNCF, s'étire entre le boulevard Macdonald et les voies ferrées au nord-est de Paris. Dans le cadre du réaménagement général de ce site particulièrement long, il a été décidé de réutiliser comme socle le bâtiment le long de la rue avec son large cadre en béton en porte-à-faux. La structure linéaire devait être surélevée par différents projets architecturaux pour conférer une nouvelle identité à l'ensemble du site.

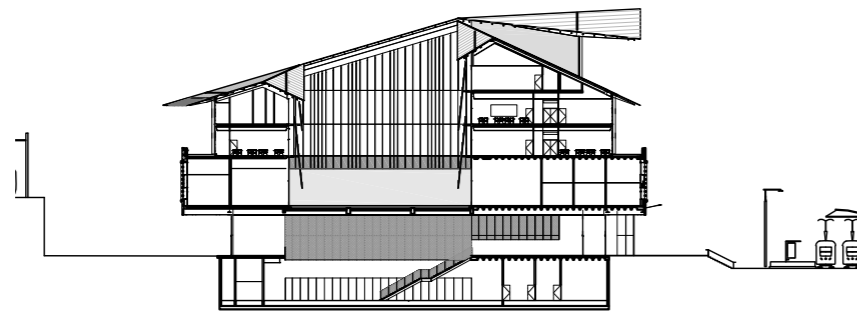
Cette école et centre sportif forme à l'est un signal qui attire les regards par sa toiture volante. Un plan en forme de U délimite une cour intérieure sur trois côtés. Incliné aussi bien vers l'est que vers la cour intérieure, la toiture se développe depuis l'aile sud plus basse sous forme de structure plissée jusqu'à l'aile nord plus haute qui relie le bâtiment existant. Les architectes ont associé la conception ouverte et transparente du bâtiment à un parement de façade en panneaux en fibres-ciment opaques. Le contraste puissant avec la linéarité de l'existant a été renforcé par les éléments d'ombrage verticaux saillants en zinc dont la teinte correspond parfaitement à celle de panneaux en fibres-ciment de grand format.

Cette mégastructure appelait un geste fort pour marquer l'entrée. Les architectes ont choisi pour cela la structure accueillante de la toiture qui semble déployer ses ailes. Malgré le puissant contraste apporté à la linéarité extrême de l'existant, celui-ci donne l'impression de s'intégrer parfaitement au nouveau projet.





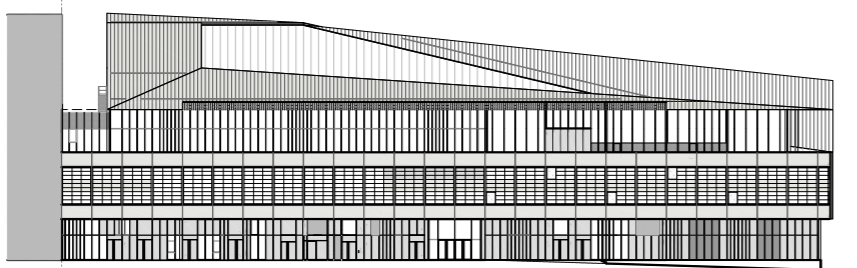
Ground floor & 4th floor
Erdgeschoss & 4. Obergeschoss
Rez-de-chaussée et 4^{ème} étage
1:100



Cross section
Querschnitt
Coupe transversale
1:1000



North elevation
Ansicht Nord
Élévation nord
1:1000



South elevation
Ansicht Süd
Élévation sud
1:1000



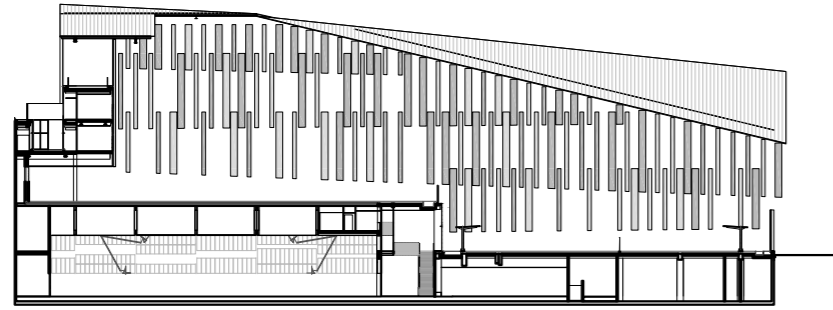
The refurbished east elevation of the education and sports centre also serves as a prelude to the extensive re-organisation of this uncommonly long pre-existing structure. This end of the existing, cantilevered volume has been furnished with a new façade and supplemented by a new narrower volume to the south. The ingenious roof design of the U-shaped volume confers upon the structure its uniquely distinctive appearance.

Die Ostseite des Bildungs- und Sportzentrums bildet gleichzeitig den Auftakt zur Umstrukturierung des außergewöhnlich langen Bestandsgebäudes. Das Ende des auskragenden Bestandsbaus wird mit einer neuen Fassade bekleidet und an der Südseite durch einen schmaleren Baukörper ergänzt. Die raffinierte Dachkonstruktion des U-förmigen Baukörpers verleiht der Struktur ein prägnantes Erscheinungsbild.

Le côté est de l'école et du centre sportif constitue parallèlement le signal marquant de la restructuration de ce bâtiment particulièrement long. L'extrémité du bâtiment existant en porte-à-faux est recouverte par une nouvelle façade et complétée, côté sud, par un corps de bâtiment plus étroit. Le raffinement de la toiture renforce la présence du corps de bâtiment en forme de U.



Longitudinal section
Längsschnitt
Coupe longitudinale
1:1000

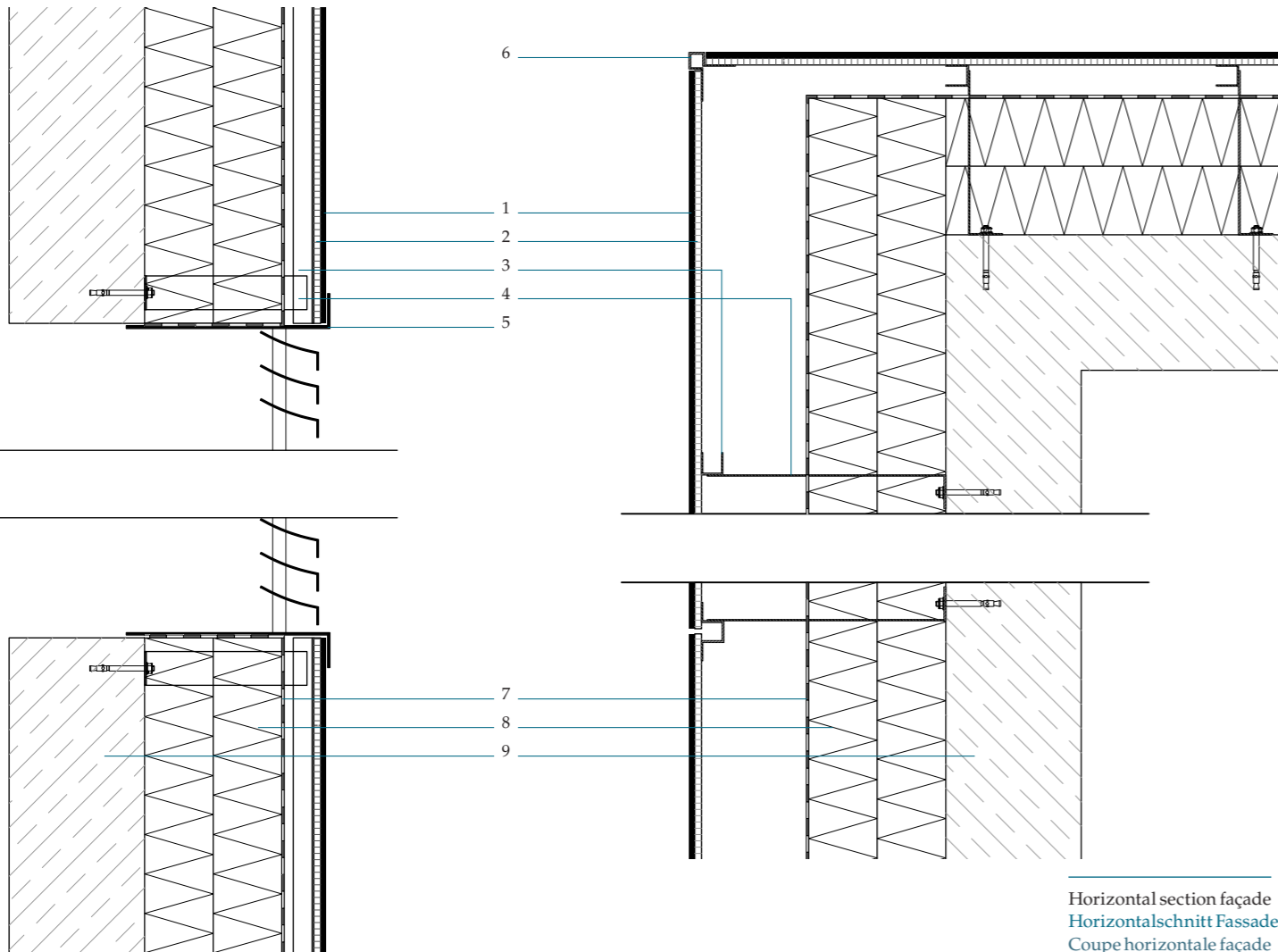


- 1 Fibre cement panel, 8mm
- 2 Panel, 10 mm, fire resistant
- 3 Support profile, metal
- 4 Substructure, metal
- 5 Cover plate, metal
- 6 Corner profile, metal
- 7 Vapour permeable membrane
- 8 Thermal insulation
- 9 Reinforced concrete construction

- 1 Faserzementtafel, 8 mm
- 2 Platte, 10 mm, feuerfest
- 3 Tragprofil, Metall
- 4 Unterkonstruktion, Metall
- 5 Abschlussblech
- 6 ECKelement, Metall
- 7 Dampfdiffusionsoffene Folie
- 8 Dämmung
- 9 Stahlbetonkonstruktion

- 1 Panneaux en fibres-ciment, 8 mm
- 2 Panneaux, 10 mm, résistant au feu
- 3 Profilé porteur, métal
- 4 Ossature secondaire, métal
- 5 Tôle d'habillage
- 6 Élément d'angle, métal
- 7 Membrane ouverte à la diffusion de vapeur
- 8 Isolant
- 9 Ossature en béton armé

Vertical section façade
Vertikalschnitt Fassade
Coupe verticale façade
1:10



Horizontal section façade
Horizontalschnitt Fassade
Coupe horizontale façade
1:10



The inner courtyard is characterised by the interplay of glass, steel, fibre cement panels and vertical sun visors. While the lower floors are glazed, affording views of the street, the upper floors are clad with fibre cement panels whose horizontal orientation correspond very well with the vertical sun visors. The result is a façade that functions on several levels and lends structure to this large volume.

Der Innenhof des Gebäudes wird durch ein Spiel aus Glas, Stahl, Faserzementtafeln und horizontalen Verschattungselementen gekennzeichnet. Während die unteren Geschosse verglast sind und den Blick zur Straße zulassen, sind die oberen Geschosse mit hochformatigen Faserzementtafeln bekleidet, deren Horizontalität sehr gut mit den langen Verschattungselementen korrespondiert. So entsteht eine auf mehreren Ebenen funktionierende Fassade, die das große Volumen strukturiert.

La cour intérieure se caractérise par un jeu de verre, d'acier, de panneaux en fibres-ciment et d'éléments horizontaux. Contrairement aux niveaux inférieurs vitrés ouvert sur la rue, les niveaux supérieurs sont recouverts de panneaux en fibres-ciment dont l'horizontalité se marie parfaitement aux longs éléments d'ombrage. Le résultat est une façade multicouche qui structure la grande volumétrie.



COMMUNAL HOUSING SCHEME IN MUNICH GENOSSENSCHAFTLICHE WOHNANLAGE IN MÜNCHEN ENSEMBLE RÉSIDENTIEL COOPÉRATIF À MUNICH

ARCHITECTS

bogevischs buero, architekten & stadtplaner gmbh, Munich, Germany

LOCATION

Heinrich-Böll-Straße, Munich, Germany

Photos: Julia Knop

In Germany the building of communal housing schemes is on the rise and in Munich it is indeed en vogue. This complex is one such scheme whose aim is to provide housing for likeminded residents to live in solidarity in a self-governed community. The owners of the apartments have been involved early on during the planning stages. The main idea underlying this concept is to promote social interaction and shared activities.

The overall design was subject to the existing, predominantly linear, urban structures close to the Munich Trade Fair Centre. The complex comprises five buildings, two of which are located as corner buildings on two crossroads to define the complex as a cohesive quarter. The other three are well spaced out so as to ensure that residents benefit from as much open space and privacy as possible. The result is a mix of differently sized apartments, all with their own individual layouts and typologies, complemented by a two-storey café and a neighbourhood meeting place at the access points to the complex. A network of open access routes comprising widening, arcade-like walkways and flyovers links the buildings together and is intended to encourage residents to use these common areas.

The clients opted for façade cladding of fibre cement panels. The main reason for their choice was the resistance to staining of a material to be employed in a residential quarter that would be used by many different people. White fibre cement panels have been used on elevations overlooking the street or the open spaces, with striking contrasts provided by some black façade elements and on balconies. The roof terraces as well as recessed parts of the building feature orange coloured fibre cement panels, and the balconies are further accentuated by yellow fibre cement panels.

Genossenschaftliches Bauen ist in Deutschland auf dem Vormarsch und in München geradezu en vogue. So ist auch diese Wohnanlage entstanden, die das Ziel einer solidarischen und selbstverwalteten Hausgemeinschaft verfolgt. Die Eigentümer der Wohnungen wurden bereits frühzeitig in die Planung einbezogen. Grundidee für das Wohnkonzept war die Förderung von Begegnung und gemeinschaftlicher Aktivität.

In einer streng linearen Bebauungsstruktur in der Nähe der Messe München musste sich der Entwurf den städtebaulich vorherrschenden Strukturen unterordnen. Die Anlage besteht aus fünf Baukörpern, zwei davon wurden als raumbildende Kanten an einer Kreuzung ausgebildet, die anderen drei in gebührendem Abstand dazu gesetzt, um viel Freifläche und Privatheit zu garantieren. Ein Mix aus Wohnungen mit unterschiedlichen Größen, Zuschnitten und Typologien ist entstanden, ergänzt durch Gemeinschaftsräume, ein zweigeschossiges Café und einen Nachbarschaftstreff an den Zugangspunkten der Anlage. Ein offenes Erschließungssystem mit sich ausweitenden Laubengängen und Brücken verbindet die Gebäude untereinander und soll die Bewohner dazu animieren, diese Flächen zu benutzen und zu beleben.

Die Bauherren entschieden sich für Faserzementtafeln als Fassadenbekleidung. Deren Schmutzresistenz war ein Hauptargument in einer von vielen unterschiedlichen Menschen benutzten Wohnanlage. Weiße Faserzementtafeln wurden an den Flächen eingesetzt, die zur Straße und zu den Freibereichen zeigen, dazu als Kontrast schwarze Fassadenelemente und Balkone. Auf den Dachterrassen und dort, wo die Baukörper eingeschnitten wurden, wurden orangefarbene Faserzementtafeln verwendet, und an den Balkonen setzen gelbe Tafeln aus Faserzement Akzente.

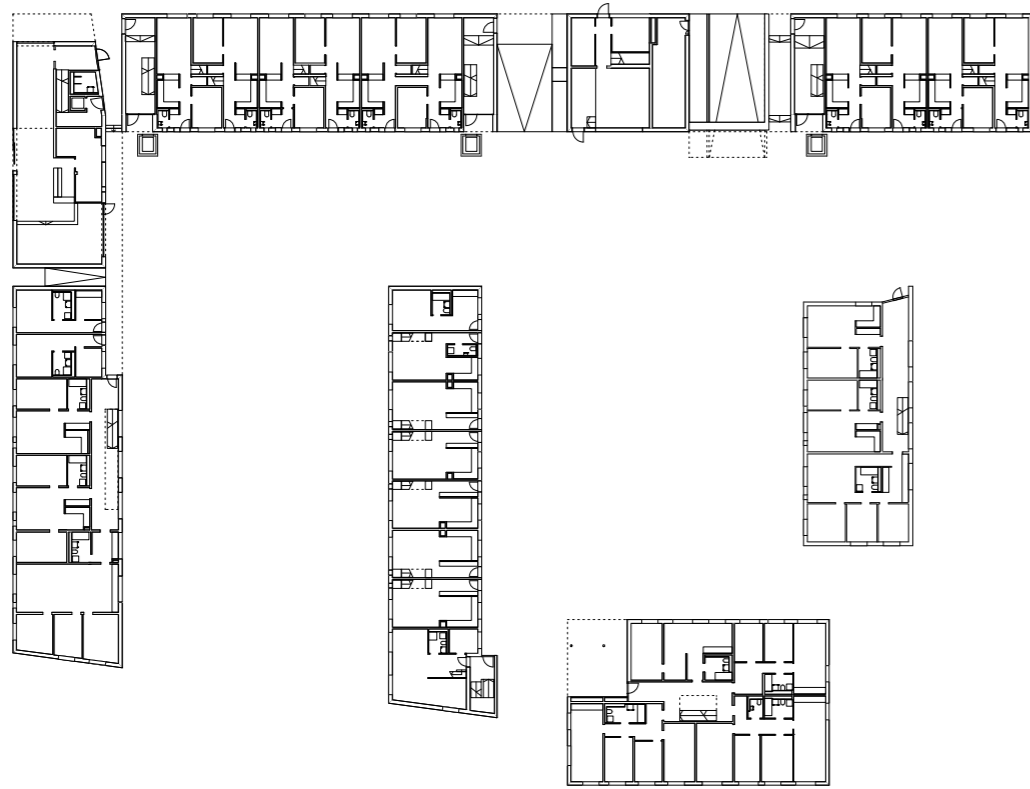
La construction coopérative progresse en Allemagne et particulièrement à Munich. C'est dans ce contexte que cet ensemble résidentiel a été construit, dans l'esprit d'une communauté d'habitation solidaire et auto-gérée. Les propriétaires des logements ont été impliqués dès la phase de conception. L'objectif de ce concept d'habitat est de favoriser les rencontres et les activités communes.

L'ensemble du design était soumis à la structure linéaire prédominante dans ce quartier à proximité de la foire de Munich. L'ensemble se compose de cinq volumes, dont deux délimitant l'espace au niveau d'un carrefour, les trois autres respectant une certaine distance nécessaire aux espaces extérieurs et à l'intimité. Le résultat est un mix de logements de différentes surfaces, découpes et typologies complétés par des locaux communs, un café à double hauteur et un lieu de rencontre de voisinage au niveau des accès du site. Un système de desserte ouvert, avec de larges coursives et des passerelles, relie les bâtiments en invitant les habitants à utiliser et à animer ces espaces.

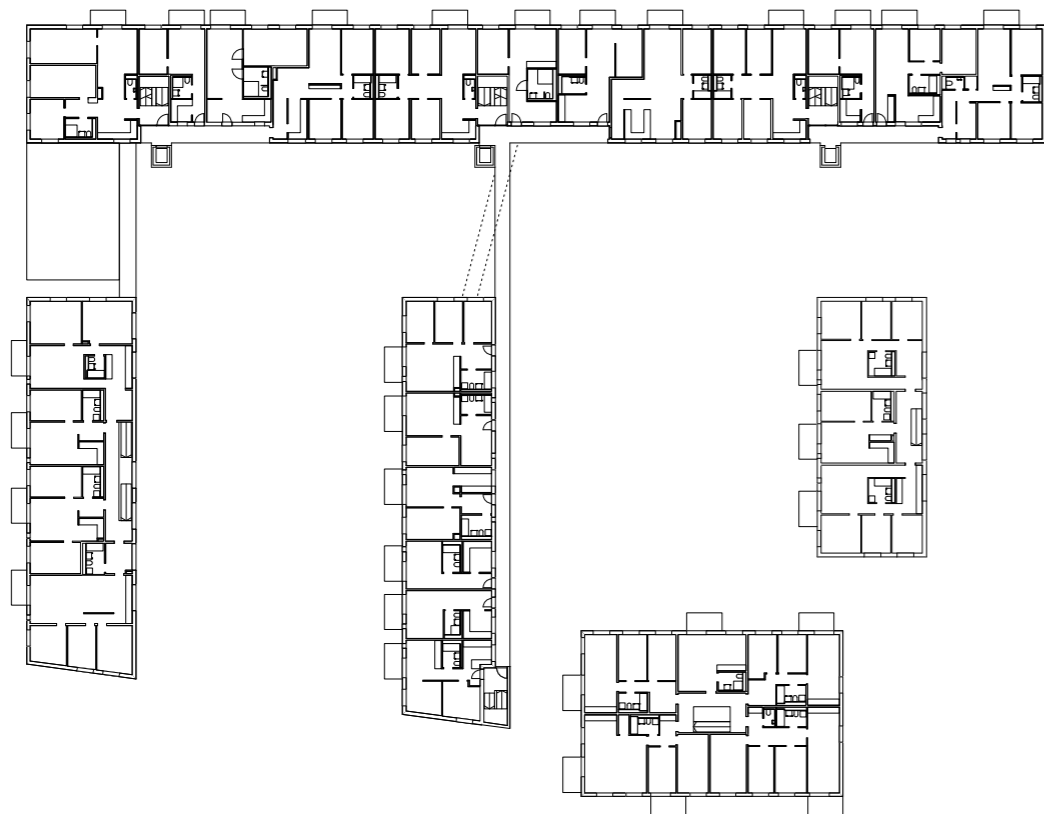
Les maîtres d'ouvrage ont choisi des panneaux en fibres-ciment comme revêtement des façades. Ils ont été avant tout convaincus par leur résistance à la salissure car il s'agit d'un ensemble résidentiel d'une grande mixité sociale. Des panneaux en fibres-ciment blanc ont été fixés sur les surfaces côté rue et espaces extérieurs pour contraster avec les éléments de façade noirs et les balcons. Des panneaux en fibres-ciment orange ont été mis en place sur les toitures-terrasses et là où les volumes ont été découpés, tandis que les panneaux en fibres-ciment jaunes apportent des accents au niveau des balcons.



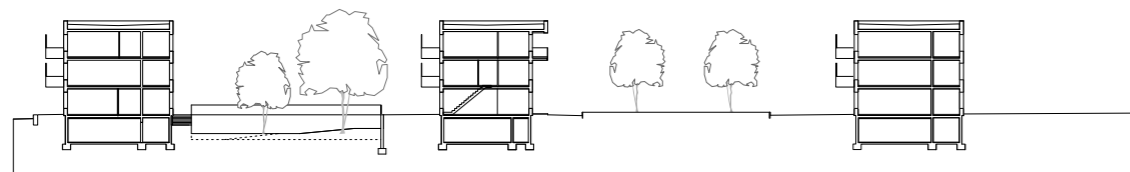
Ground floor
Erdgeschoss
Rez-de-chaussée
1:750



First floor
1. Obergeschoss
1^{er} étage
1:750



Section
Schnitt
Coupe
1:750



Public facilities such as a café or a neighbourhood meeting place are to be found at strategic points of the complex. They are intended to encourage communication between residents of neighbouring houses. The white fibre cement panels and the colourful accents afford this residential development a cheerful and friendly appearance.

On the inside of the complex there are generously dimensioned open spaces between the individual houses which are interlinked by footbridges on the upper levels.

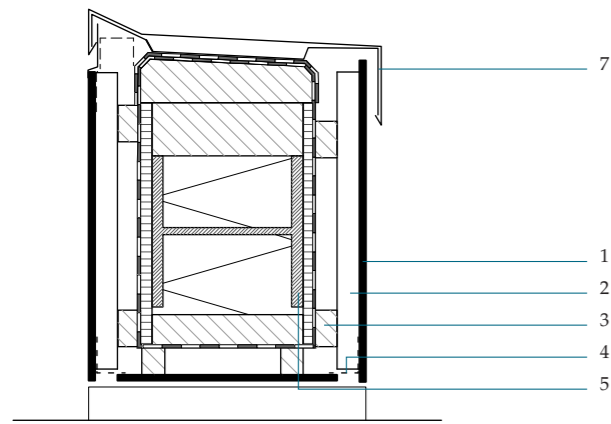
An strategisch wichtigen Punkten wurden öffentliche Einrichtungen wie ein Café und ein Nachbarschaftstreff eingerichtet, um die Kommunikation mit den Bewohnern der angrenzenden Häuser zu fördern. Die weißen Faserzementtafeln und die farblichen Akzente verleihen der Wohnanlage ein heiteres, freundliches Erscheinungsbild.

Im Inneren der Anlage sind großzügige Freiflächen zwischen den Wohngebäuden entstanden und Stege auf den oberen Geschossen verbinden die Häuser miteinander.

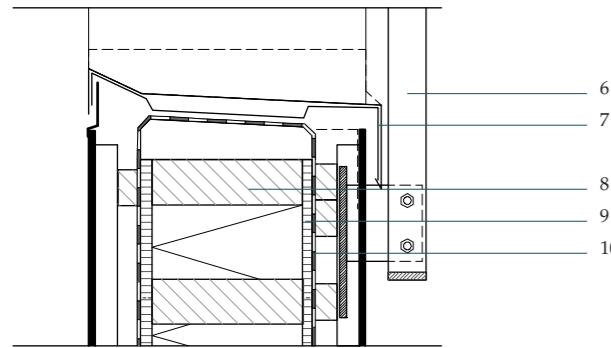
Des équipements publics comme un café et un lieu de rencontre de voisinage ont été aménagés aux endroits stratégiques pour favoriser la communication entre voisins. Les panneaux en fibres-ciment blanc et les accents colorés créent une atmosphère à la fois décontractée et conviviale dans l'ensemble résidentiel.

De généreuses surfaces extérieures ont été aménagées entre les bâtiments d'habitation reliés par des passerelles dans les étages supérieurs.

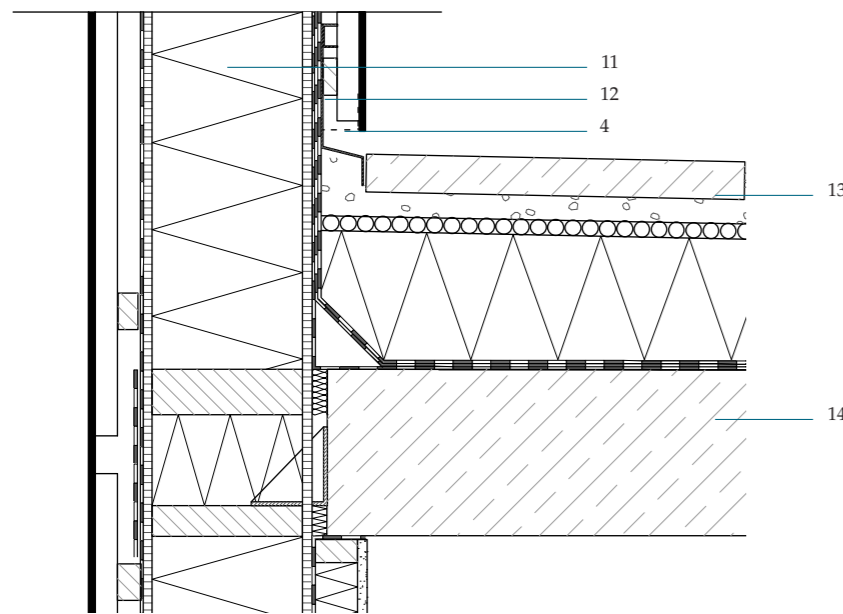




- 1 Fibre cement panels
- 2 Support battens
- 3 Counter battens
- 4 Insect mesh
- 5 Steel beam
- 6 Banister, metal
- 7 Parapet cover plate, metal
- 8 Wooden structure
- 9 Building board
- 10 Vapour permeable membrane
- 11 Thermal insulation
- 12 Metal sheet flashing
- 13 Roof terrace decking
- 14 Reinforced-concrete
- 15 Wooden door

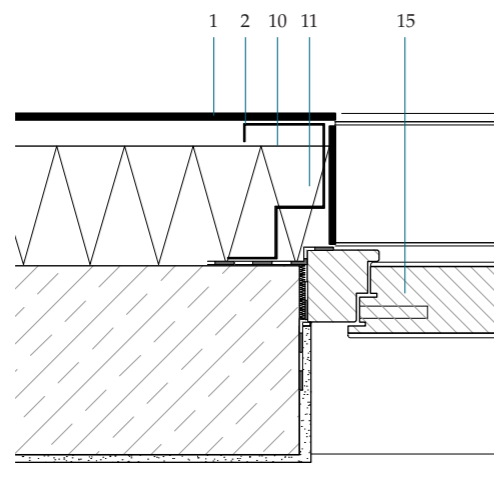


- 1 Faserzementtafeln
- 2 Traglattung, Holz
- 3 Konterlattung, Holz
- 4 Insektengitter
- 5 Stahlträger
- 6 Geländer, Metall
- 7 Abdeckblech Brüstung, Metall
- 8 Holzkonstruktion
- 9 Bauplatte
- 10 Dampfdiffusionsoffene Folie
- 11 Dämmung
- 12 Metallblech
- 13 Dachterrassenboden, Holz
- 14 Stahlbetondecke
- 15 Holztür

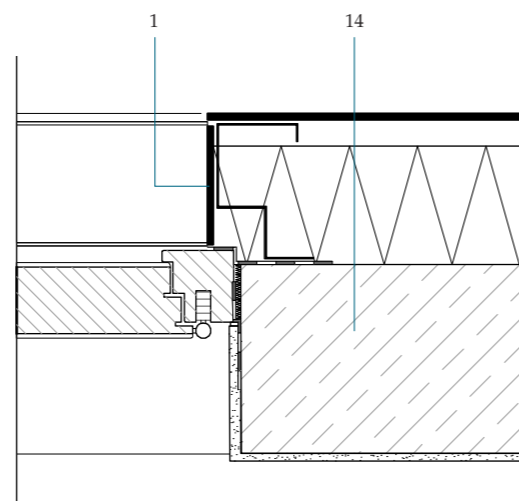


- 1 Panneaux en fibres-ciment
- 2 Lattage porteur, bois
- 3 Contre-lattage, bois
- 4 Grillage anti-insectes
- 5 Poutre métallique
- 6 Garde-corps, métal
- 7 Tôle d'habillage allège, métal
- 8 Ossature bois
- 9 Plaque de construction
- 10 Membrane HPV
- 11 Isolation thermique
- 12 Tôle métallique
- 13 Lames de terrasse, bois
- 14 Plancher en béton armé
- 15 Porte en bois

Vertical section façade, terrace
Vertikalschnitt Fassade, Terrasse
Coupe verticale façade, terrasse
1:10



Horizontal section façade, door
Horizontalschnitt Fassade, Tür
Coupe horizontale façade, porte
1:10



On the inside of the residential quarter, white fibre cement panels also predominate complemented by yellow panels and yellow painted banisters. Apart from those yellow ones, characteristically orange coloured fibre cement panels feature on the roof terrace. The fibre cement panels are also well suited to accentuate in detail the linearity of the overall design and to delineate in practice the building's precise corners and roof copings.

Auch im Inneren der Wohnanlage herrschen weiße Faserzementtafeln vor, ergänzt durch gelbe Tafeln und gelb lackierte Geländer. An der Dachterrasse zur Straßenecke finden sich neben den gelben auch die prägenden orangefarbenen Faserzementtafeln. Die Faserzementtafeln eignen sich gut, um die Geradlinigkeit des Entwurfs auch im Detail zu garantieren und klare Gebäudekanten und Dachabschlüsse umsetzen zu können.

Des panneaux en fibres-ciment blanc complétés par des panneaux en fibre-ciment jaunes et des garde-corps laqués en jaune dominent l'intérieur de l'ensemble résidentiel. Les panneaux en fibres-ciment jaunes et orange rythment la toiture-terrasse à l'angle de la rue. Les panneaux en fibres-ciment s'adaptent parfaitement au caractère linéaire du projet par la création d'arêtes et d'extrémités de toiture nettes.



RESIDENTIAL QUARTERS FOR FAMILIES AT A HOSPITAL IN GLASGOW

FAMILIENUNTERKÜNFTE EINES KRANKENHAUSES IN GLASGOW

RÉSIDENCE POUR FAMILLES D'UN HÔPITAL À GLASGOW

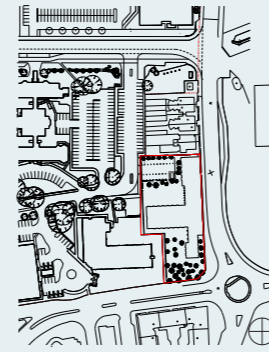
ARCHITECTS

keppie Design, Glasgow, United Kingdom

LOCATION

1345 Govan Road, Glasgow, United Kingdom

Photos: David Cazow



Close to a children's hospital there is this building where the families of young patients can stay overnight. The aim of the architects was not only for the building to offer its guests a high degree of comfort but to also reflect the character of the surrounding industrial quarter and to translate that into a modern idiom. Their obvious departure from the design of the hospital's other very functional buildings was therefore deliberate, and they created for the new building an identity all of its own with features such as the typically parallel ridge roofs and projecting box windows facing the cross roads.

The characteristic ridge roofs are covered with dark fibre cement slates with a bluish black sheen which makes them correspond very well with the aluminium surrounds of the box windows and introduce a strong contrast to the white masonry and concrete surfaces.

The complex comprises a two-storey main block running north to south. It contains the guest rooms and is covered with a ridge roof. To the north and set at right angle there are two single storey wings east and west, both equally covered with ridge roofs. These two volumes contain the common rooms for the families. A flat roofed structure with a pillared walkway set in front provides the central link for all units and also serves as the main entrance with access to all public facilities. This skilfully developed T-shaped layout serves to shield the rooms from the street and also provides a calm and sheltered yard outside.

Strict reduction in form to what is essential and the expert choice of materials have resulted in a remarkable architectural building that offers its guests high quality during their stay.

In der Nähe eines Kinderkrankenhauses entstand dieses Gebäude, in dem die Familien der jungen Patienten übernachten können. Ziel der Architekten war nicht nur, den Gästen einen hohen Komfort zu bieten, sondern es sollte auch der Charakter des umliegenden Industrieviertels in dem Gebäude wiedergegeben und in eine moderne Formensprache übersetzt werden. Ganz bewusst setzte man sich von den restlichen, sehr funktionalen Gebäuden des Krankenhausareals ab und schuf mit den typisch parallelen Satteldächern und ausgesetzten Fensterboxen an der Straßenkreuzung eine starke Adresse.

Die prägenden Satteldächer wurden mit dunklen Dachplatten aus Faserzement gedeckt, die einen leicht blauschwarzen Schimmer aufweisen und somit gut mit den Fensterboxen aus Aluminium korrespondieren und einen starken Kontrast zum weißen Mauerwerk und Beton herstellen.

Das Gebäude besteht aus einem nach Süden zeigenden, zweigeschossigen Haupthaus, in dem die Zimmer sind und das mit einem Satteldach versehen wurde. Im Westen und Osten wurden eingeschossige Baukörper, ebenfalls mit Satteldach, angefügt, hier sind die gemeinschaftlichen Räume für die Familien untergebracht. Über einen Flachdachbau mit vorgeschaltetem Säulengang, der gleichzeitig den Haupteingang und alle öffentlich zugänglichen Nutzungen beinhaltet, sind die Gebäudeteile miteinander verbunden. Durch den derartig entwickelten T-förmigen Grundriss werden die Zimmer von der Straße abgeschirmt und es entstand ein ruhiger Außenbereich.

Mit einer formalen Reduktion auf das Wesentliche und die geschickte Auswahl von hochwertigen Materialien entstand ein architektonisch wertvolles Gebäude, das seinen Nutzern eine hohe Aufenthaltsqualität bietet.

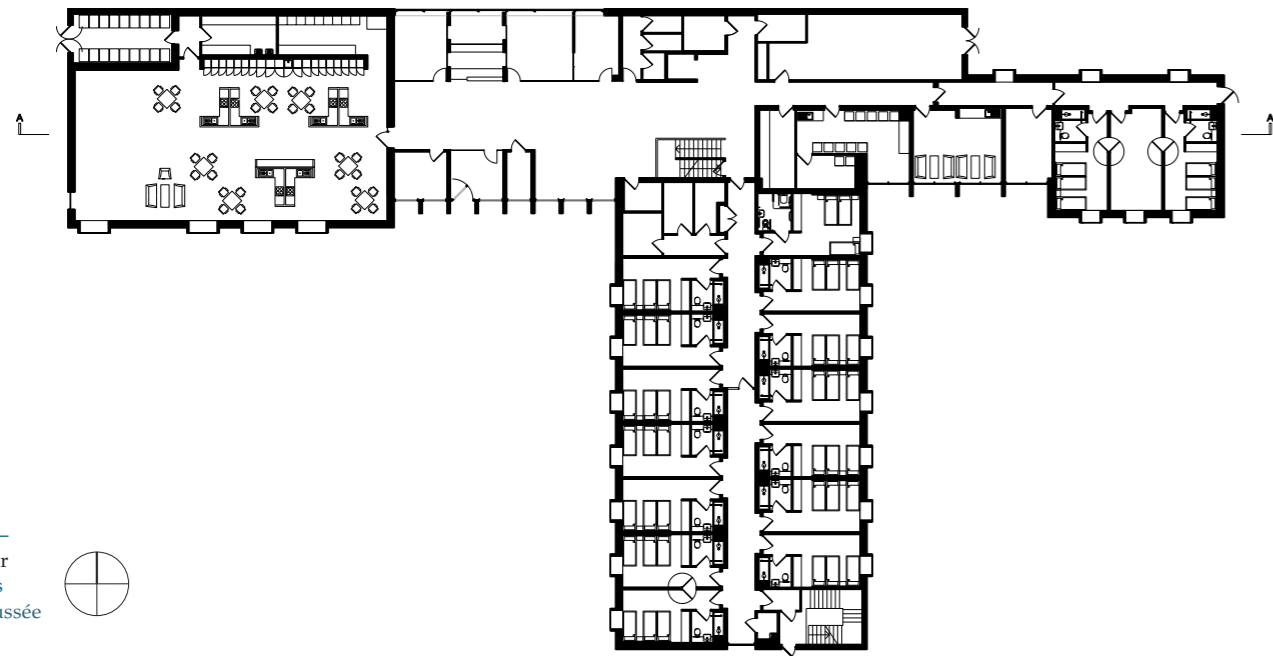
C'est à proximité d'un hôpital pour enfants qu'a été construit ce bâtiment permettant aux familles des jeunes patients de passer la nuit. L'objectif des architectes consistait non seulement à offrir un confort élevé aux utilisateurs, mais également à traduire le caractère industriel du quartier dans un bâtiment et un vocabulaire formel moderne. Le parti a été pris de s'isoler des bâtiments très fonctionnels du site hospitalier pour créer une adresse forte au moyen de toitures à double pente parallèles et de fenêtres à caisson saillantes au niveau du croisement.

Les toitures à double pente caractéristiques ont été recouvertes d'ardoises en fibres-ciment qui présentent un léger reflet bleu gris, ce qui établit une correspondance parfaite avec l'aluminium des fenêtres à caisson et un contraste fort avec la maçonnerie blanche et le béton.

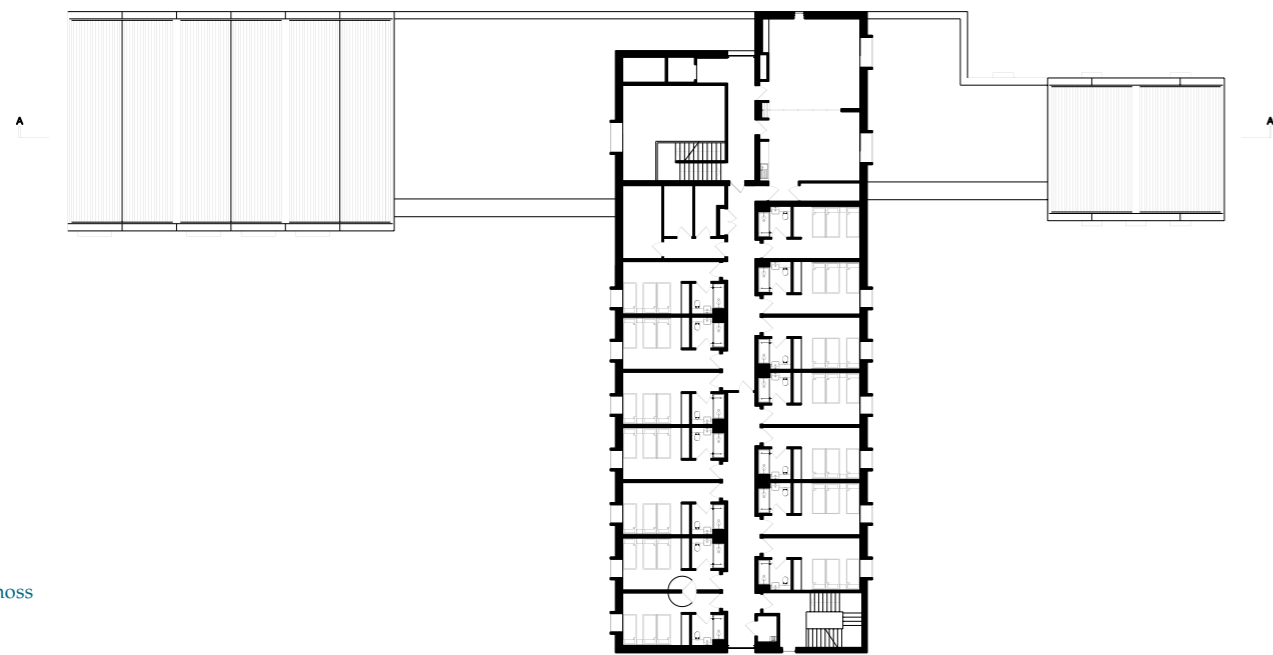
L'ensemble comprend un corps de bâtiment principal à double niveau, côté sud, abritant les chambres et recouvert d'une toiture à double pente. À l'ouest et à l'est vient se raccorder un bâtiment à simple niveau, également avec toiture à double pente, regroupant les espaces communs destinés aux familles. Les différents volumes sont reliés entre eux par une construction à toiture plate précédée d'une colonnade qui contient l'entrée principale et tous les locaux ouverts au public. La forme en T du plan permet d'éloigner les chambres de la rue et d'obtenir des espaces extérieurs paisibles.

La réduction de la forme à l'essentiel et la sélection judicieuse de matériaux de qualité sont à l'origine d'un bâtiment de haute tenue qui offre à ses utilisateurs une belle expérience architecturale.

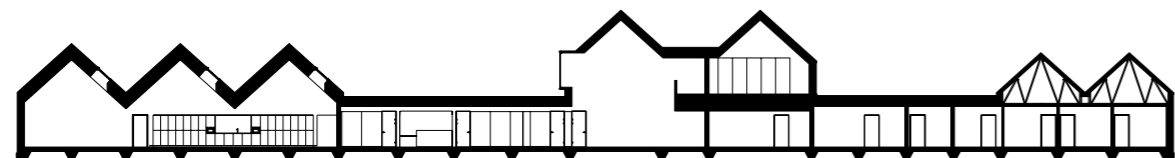




Ground floor
Erdgeschoss
Rez-de-chaussée
1:500



First floor
1. Obergeschoss
1^{er} étage
1:500



Longitudinal section
Längsschnitt
Coupe longitudinale
1:500



South elevation
Ansicht Süd
Élévation sud
1:500



The materials used and the shape of the structure reflect the types of use: The two ridge-roofed single-storey or two-storey wings contain public and private facilities that are reserved for the guests. They are of white masonry, and the roofs are covered with dark fibre cement slates. The flat roofed link with its filigree, pillared walkway is constructed of white concrete and marks the main entrance. It also comprises all facilities accessible to the public.

Owing to the T-shaped layout of the complex the rooms are shielded from street noise, and it was possible to create a quiet external area.

Die verwendeten Materialien und die Gebäudeform spiegeln die Nutzungsverteilung wider: Die mit einem Satteldach versehenen ein- und zweigeschossigen Gebäudeteile beinhalten die Nutzungen, die den Gästen des Hauses vorbehalten sind. Sie bestehen aus weißem Mauerwerk und die Dächer sind mit dunklen Dachplatten aus Faserzement gedeckt. Der verbindende Flachdachbau mit dem filigranen Säulengang wurde aus weißem Beton hergestellt, zeigt den Haupteingang an und beinhaltet alle öffentlich zugänglichen Bereiche.

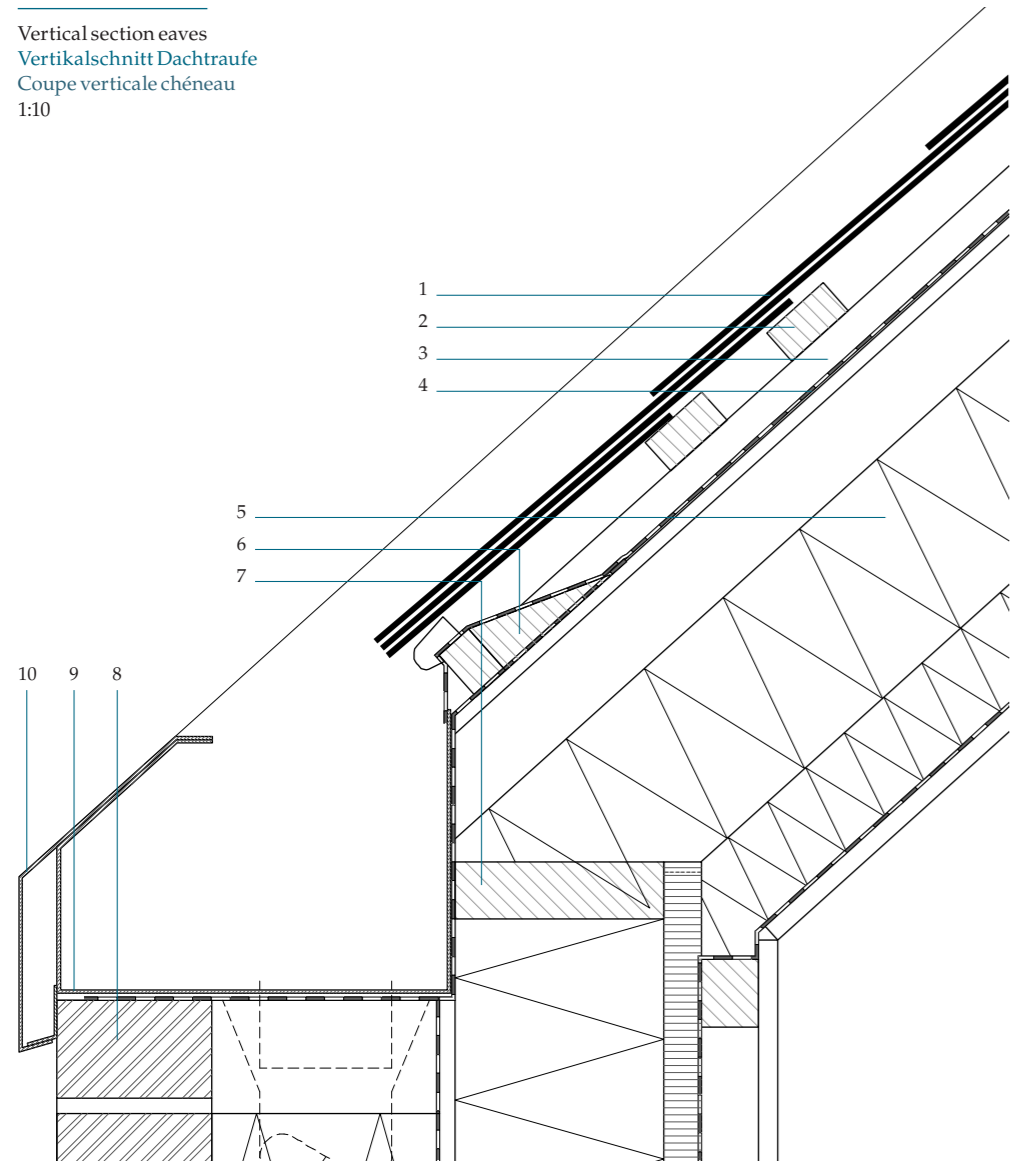
Durch die T-förmige Anordnung konnten die Zimmer von der Straße lärmseitig abgeschottet und ein großzügiger, ruhiger Außenbereich geschaffen werden.

Les matériaux utilisés et la volumétrie reflètent la répartition des fonctions : les parties de bâtiment à simple ou double niveau, avec une toiture à simple pente, regroupent les locaux destinés aux invités. Les parois sont en maçonnerie blanche et les toitures recouvertes d'ardoises en fibres-ciment. Avec sa colonnade filigrane, le bâtiment plat de liaison en béton blanc signale l'entrée principale et comprend toutes les zones accessibles au public.

La disposition en T permet d'isoler les chambres des nuisances sonores et d'aménager un espace extérieur généreux et paisible.



Vertical section eaves
Vertikalschnitt Dachtraufe
Coupe verticale chéneau
1:10

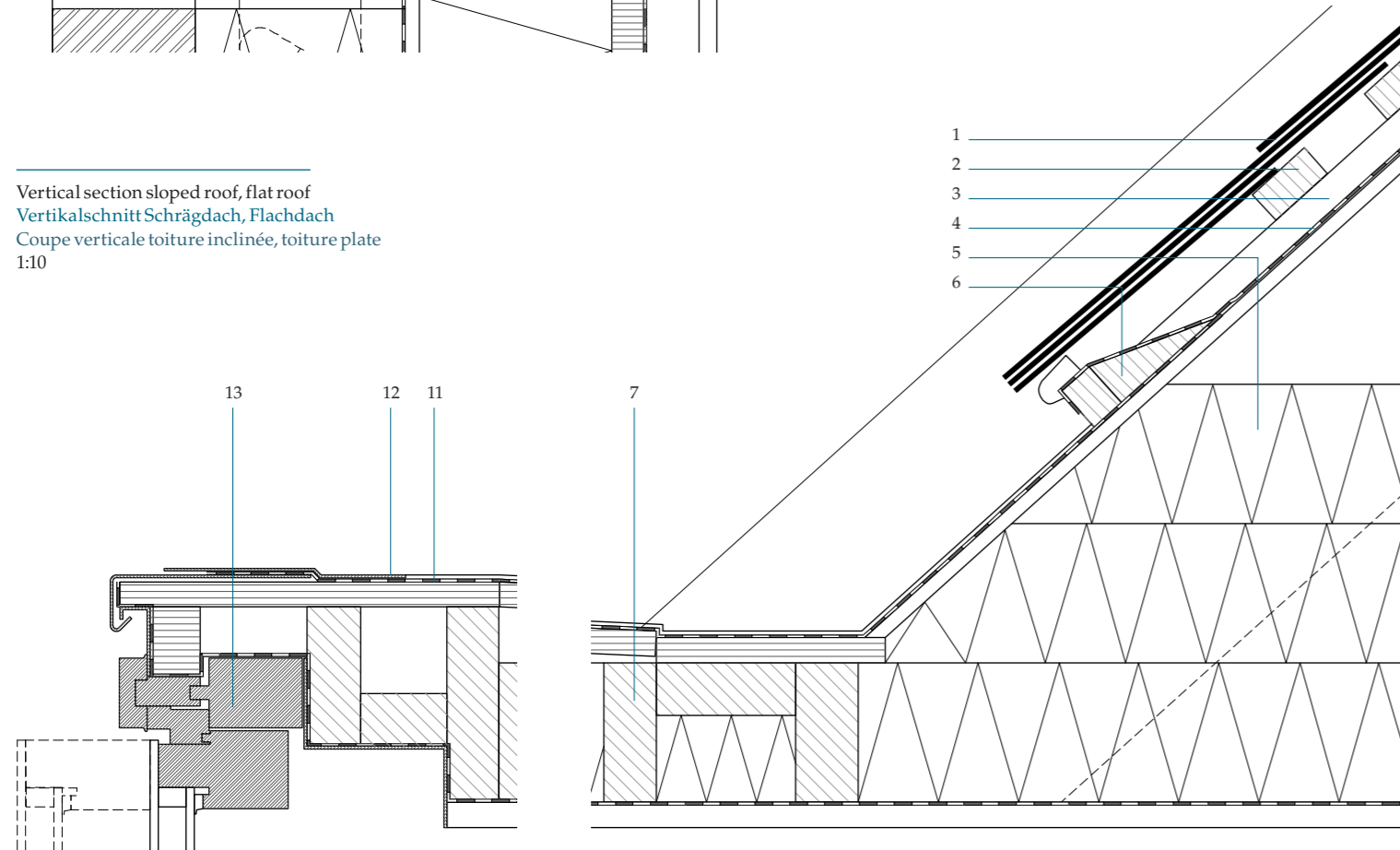


- 1 Fibre cement slates
- 2 Support battens
- 3 Counter battens
- 4 Vapour permeable membrane
- 5 Thermal insulation
- 6 Fillet
- 7 Timber construction
- 8 Masonry
- 9 Gutter
- 10 Metal cover plate
- 11 Waterproof roofing sheet
- 12 Metal parapet plate
- 13 Metal framed window

- 1 Faserzement-Dachplatten
- 2 Traglattung, Holz
- 3 Konterlattung, Holz
- 4 Dampfdiffusionsoffene Folie
- 5 Dämmung
- 6 Dachabschlusselement, Holz
- 7 Holzkonstruktion
- 8 Mauerwerk
- 9 Regenrinne
- 10 Metallblech
- 11 Dachabdichtung
- 12 Attikablech
- 13 Metallfenster

- 1 Ardoises en fibres-ciment
- 2 Lattage porteur, bois
- 3 Contre-lattage, bois
- 4 Membrane HPV
- 5 Isolation thermique
- 6 Pièce d'extrémité de toiture, bois
- 7 Ossature bois
- 8 Maçonnerie
- 9 Chéneau
- 10 Tôle métallique
- 11 Étanchéité de toiture
- 12 Tôle d'acrotère
- 13 Fenêtre métallique

Vertical section sloped roof, flat roof
Vertikalschnitt Schrägdach, Flachdach
Coupe verticale toiture inclinée, toiture plate
1:10



- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6



Facing the street the building presents itself with boldly contoured shapes. Located at a cross roads, one of the main access routes to the extensive hospital complex, it draws immediate attention owing to its characteristic ridge roofs. The roofs which are covered with small-scale fibre cement slates and outlined by their slim fascias, plus the protruding box windows lend the building a strikingly dynamic profile and introduce bold contrasts to the white exterior walls.

Von der Straße aus gesehen bildet das Gebäude eine starke Adresse. An einer Kreuzung, die als eine der Hauptzufahrten in das große Krankenhausareal dient, wird es durch die prägnanten Satteldächer sofort wahrgenommen. Die mit kleinförmigen Dachplatten aus Faserzement gedeckten Dächer mit den schmalen Dachrändern und die ausgestellten Fensterboxen geben dem Gebäude eine starke Kontur und kontrastieren mit den weißen Außenwänden.

Côté rue, le bâtiment s'impose ses formes fortement une adresse. Grâce à ses majestueuses toitures à double pente, l'ensemble se remarque au croisement de l'un des principaux accès à ce vaste site hospitalier. Avec ses toitures recouvertes d'ardoises en fibres-ciment de petit format, ses étroites bordures de toit et ses fenêtres à caisson saillantes, le bâtiment présente une silhouette bien définie contrastant avec ses parois blanches.



PREVIEW | VORSCHAU | AVANT-PREMIERE

The next issue of A+D will be out as usual in Spring 2018 and will include these exciting projects:

Die nächste Ausgabe der A+D erscheint im Frühling 2018 und wird unter anderen diese spannenden Projekte vorstellen:

Le prochain A+D paraîtra en printemps 2018 et présentera entre autres ces projets passionnants :



Photo: Michael Rasche

AUDITORIUM IN AACHEN
schmidt hammer lassen architects

A brand new auditorium with the concept of splitting the building into two parts, separated by a recessed, glazed entrance.

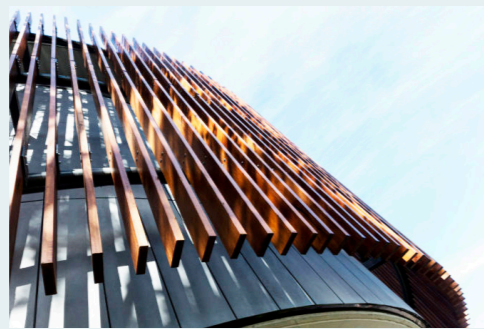


Photo: Brett Boardman Photography

THEATRE IN SYDNEY
TKD Architects

A remarkable theatre with a curved facade in the City Zoo of Sydney, Australia.



A+D RETROSPECTIVE
by the Editor

Anniversary issue: the best projects of the last 50 A+D magazines in a retrospective.



Photo: Cyrille Weiner

CITÉ DE REFUGE IN PARIS
François Chatillon, Opera Architectes

The famous social centre in Paris by Le Corbusier has been renovated in the spirit of the great architect.



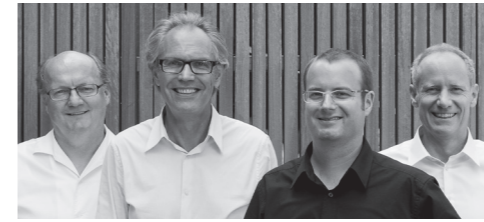
Photo: Shai Gil Photography

HOUSING COMPLEX IN TORONTO
Teepel architects

A cleverly designed and complex building with a diverse range of outdoor and semi-outdoor spaces.

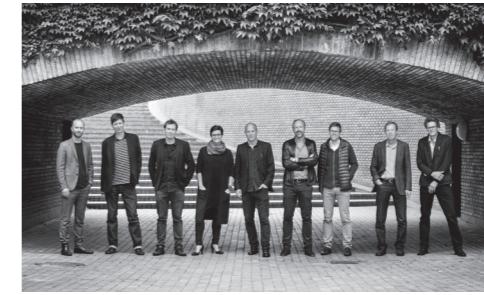
Fibre cement product names for A+D 49
Bezeichnungen der Faserzementprodukte in A+D 49
Noms des produits en fibres-ciment dans A+D 49

p 2	EQUITONE [natura]
p 3	EQUITONE [natura]
p 4	EQUITONE [natura]
p 5	EQUITONE [tectiva]
p 6	EQUITONE [tectiva]
p 7	EQUITONE [natura]
pp 8–13	EQUITONE [pictura]
pp 14–21	EQUITONE [natura]
pp 20–25	Alterna slates
pp 26–33	EQUITONE [tectiva]
pp 34–37	EQUITONE [tectiva]
pp 38–43	EQUITONE [tectiva]
pp 44–49	EQUITONE [pictura] & EQUITONE [natura]
pp 50–55	Thrutone slates



Pages 8–13

Ackermann + Raff
Tübingen & Stuttgart
www.ackermann-raff.de
tübingen@ackermann-raff.de



Pages 14–21

C. F. Møller
Aarhus, Copenhagen, Aalborg, Oslo
www.cfmoller.com
cfmoller@cfmoller.com



Pages 22–25

Hugh Strange Architects
210 Evelyn St, London SE8 5BZ
www-hughstrange.com
info@hughstrange.com

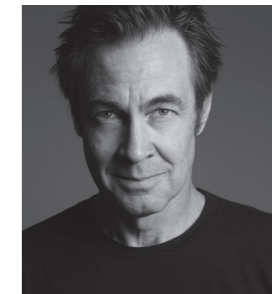


Pages 26–33

Jean Bocabeille Architecte
2 rue Labois Rouillon, Paris, France
www.jb-a.fr
contact@jb-a.fr



Atelier du Pont
89 rue de Reuilly, Paris, France
www.atelierdupont.fr
adp@atelierdupont.fr



Pages 34–37

RPP Architects Ltd.
131 Varick Street Suite 913, NY, USA
www.bergdesignarchitecture.com
john@bergdesignarchitecture.com



Pages 38–43

Kengo Kuma and associates Europe
104 rue Oberkampf, Paris, France
kkaa.co.jp
kuma@kkaa.co.jp

Pages 44–49

**bogevischs buero
architekten & stadtplaner GmbH**
Schulstraße 5, 80634 Munich, Germany
www.bogevisch.de
buero@bogevisch.de



Pages 50–55

keppiedesign Glasgow
160 West Regent Street
Glasgow, United Kingdom
www.keppiedesign.co.uk
glasgow@keppiedesign.co.uk